

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1 juli 2026

1^{er} juillet 2026

**VOORSTEL TOT
WIJZIGING VAN HET REGLEMENT**

**PROPOSITION DE
MODIFICATION DU RÈGLEMENT**

van de Kamer van volksvertegenwoordigers
tot hervorming van de verslaglegging
van de werkzaamheden en tot vervanging
van het reglement betreffende
het integraal, het digitaal, het voorlopig en
het beknopt verslag van de vergaderingen
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

de la Chambre des représentants
visant à réformer les comptes rendus
des travaux et à remplacer le règlement
relatif aux comptes rendus
intégral, numérique, provisoire et
analytique des réunions
de la Chambre des représentants

Verslag

Rapport

namens de commissie
voor het Reglement en
de Hervorming
van de Parlementaire Werkzaamheden
uitgebracht door
de dames **Sofie Merckx** en mevrouw **Barbara Pas**

fait au nom de la commission
du Règlement et
de la Réforme
du Travail parlementaire
par
Mmes **Sofie Merckx** et **Barbara Pas**

Inhoud Blz.

Sommaire Pages

I. Inleidende uiteenzetting door de indiener van het
voorstel3
II. Bespreking.....4
III. Stemmingen 15
Bijlagen: Charter voor het gebruik van AI door de
diensten van de Kamer en de Senaat..... 18
Richtlijnen voor het gebruik van AI door de
diensten van de Kamer en de Senaat.....28

I. Exposé introductif par l’auteur de la proposition3
II. Discussion4
III. Votes..... 15
Annexes: Charte pour l’utilisation de l’IA par les services
de la Chambre et du Sénat23
Directives pour l’utilisation de l’IA par les
services de la Chambre et du Sénat 41

Zie:

Voir:

Doc 56 **1634/ (2025/2026)**:
001: Voorstel tot wijziging van het reglement van de heer De Roover.
002: Amendement.

Doc 56 **1634/ (2025/2026)**:
001: Proposition de modification du règlement par M. De Roover.
002: Amendement.

Zie ook:
004: Tekst aangenomen door de commissie.

Voir aussi:
004: Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**
Voorzitter/Président: Peter De Roover

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Eva Demesmaecker, Wim Van der Donckt, Kristien Van Vaerenbergh
VB	Ortwin Depoortere, Barbara Pas
MR	Pierre Jadoul, Benoît Piedboeuf
PS	Pierre-Yves Dermagne, Éric Thiébaud
PVDA-PTB	Nabil Boukili, Sofie Merckx
Les Engagés	N ., Ismaël Nuino
Vooruit	Oskar Seuntjens
cd&v	Tine Gielis
Ecolo-Groen	Meyrem Almaci
Anders.	Sandro Di Nunzio

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Katrijn van Riet, Maaïke De Vreese, Sophie De Wit, Kathleen Depoorter
Ellen Samyn, Frank Troosters, Wouter Vermeersch
Daniel Bacquellaine, Anthony Dufrane, Philippe Goffin
Khalil Aouasti, Hugues Bayet, Ludivine Dedonder
Raoul Hedebouw, Peter Mertens, Robin Tonniau
N ., Anne Pirson, Aurore Tourneur
Jan Bertels, Anja Vanrobaeys
Nahima Lanjri, Nathalie Muylle
N ., Sarah Schlitz
Steven Coenegrachts, Katja Gabriëls

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Anders.	: Anders.
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
ONAFH/INDÉP	: Onafhankelijk-Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergadering van 30 juni 2026 gewijd aan de bespreking van voorliggend voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer, met inbegrip van de bijlage ervan, zijnde het reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENER VAN HET VOORSTEL

De heer Peter De Roover, Kamervoorzitter, licht toe dat de verslaglegging van de openbare plenaire vergaderingen en van bepaalde commissievergaderingen van de Kamer momenteel bestaat uit het een samenvattend tweetalig Beknopt Verslag, een woordelijk eentalige Voorlopig Verslag en een definitief Integraal Verslag dat in twee kolommen wordt gepubliceerd en bestaat uit het verbeterd Voorlopig Verslag en de overeenstemmende vertaling uit het Beknopt Verslag.

Het oorspronkelijke verschil tussen het Integraal Verslag en het Beknopt Verslag was dat het Beknopt Verslag sneller beschikbaar was. In de praktijk vandaag worden evenwel beiden even snel ter beschikking gesteld. Bovendien blijkt dat het Beknopt Verslag slechts beperkt wordt geraadpleegd. De spreker schat in dat het voor het personeel dat het Beknopt Verslag opstelt en vertaalt ongetwijfeld niet aangenaam is om hun bijzondere vaardigheden in te zetten voor een product dat in het geheel van de documenten die de Kamer in haar werkzaamheden gebruikt niet beter wordt gewaardeerd.

De spreker stelt daarom voor om het talent bij de diensten die het Beknopt Verslag opstellen en vertalen bij de integrale verslaglegging in te zetten. Zij kunnen daar bijdragen aan het toevoegen van een extra dimensie aan het Integraal Verslag, namelijk de vertaling van de integrale tussenkomsten. Tegelijkertijd kan dan het Beknopt Verslag als product stopgezet worden.

De nieuwe IT-applicatie die voor deze hervorming nodig is, zal echter pas op 1 januari 2027 beschikbaar zijn. Om een periode zonder vertalingen te vermijden, schuiven de diensten van de Kamer een oplossing naar voren waarbij de integrale vertaling ook in die tussenperiode zal worden gerealiseerd, ook al zullen de productieketen en de geïntegreerde vormgeving van het nieuwe product pas bij de ingebruikname van de IT-applicatie gebeuren. Ook die tussenoplossing moet worden getest.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré sa réunion du 30 juin 2026 à l'examen de la présente proposition de modification du Règlement de la Chambre, y compris de son annexe, à savoir le règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

M. Peter De Roover, président de la Chambre, explique que les comptes rendus des séances plénières publiques et de certaines réunions de commission de la Chambre sont actuellement constitués d'un Compte rendu analytique bilingue, sous forme de résumé, d'un Compte rendu provisoire unilingue, littéral, et d'un Compte rendu intégral définitif, publié en deux colonnes et comprenant le Compte rendu provisoire corrigé et la traduction correspondante tirée du Compte rendu analytique.

À l'origine, la différence entre le Compte rendu intégral et le Compte rendu analytique résidait dans le fait que ce dernier était disponible plus rapidement. En pratique, les deux comptes rendus sont actuellement disponibles dans les mêmes délais. En outre, il s'avère que le Compte rendu analytique est relativement peu consulté. L'intervenant estime qu'il n'est sans doute pas agréable, pour le personnel qui rédige et traduit le Compte rendu analytique, d'utiliser ses compétences spécifiques pour élaborer un produit qui n'est pas mieux mis en valeur dans l'ensemble des documents que la Chambre emploie dans le cadre de ses travaux.

Par conséquent, l'intervenant propose de mettre à profit les talents des services chargés de rédiger et de traduire le Compte rendu analytique pour l'élaboration du Compte rendu intégral, auquel ils pourraient apporter une dimension supplémentaire en traduisant les interventions intégrales. Dans le même temps, le Compte rendu analytique comme produit pourrait alors être abandonné.

La nouvelle application informatique nécessaire à cette réforme ne sera toutefois disponible qu'au 1^{er} janvier 2027. Afin d'éviter une période sans traductions, les services de la Chambre proposent une solution consistant à réaliser la traduction intégrale également durant cette période intermédiaire, même si la chaîne de production et la conception intégrée du nouveau produit ne seront opérationnelles qu'au moment de la mise en service de l'application informatique. Cette solution intermédiaire doit aussi être testée.

De spreker dient daarom *amendement nr. 1* in (DOC 56 1634/002) dat de inwerkingtreding van de hervorming vastlegt op de tweede dinsdag van oktober 2026. De maand september, waarin de commissievergaderingen en plenaire zittingen op een behapbaarder tempo plaatsvinden, kan dan dienen als testfase voor de nieuwe werkwijze.

II. — BESPREKING

A. Betogen van de leden

Mevrouw Barbara Pas (VB) verklaart dat haar fractie reeds lang voorstander is van de afschaffing van het Beknopt Verslag en het voorstel dus zal steunen. Spreekster vraagt zich wel af of het niet veiliger zou zijn om de hervorming pas te laten ingaan zodra de benodigde IT-toepassing effectief operationeel is.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) en *de heer Pierre Jadoul (MR)* spreken hun steun voor het voorstel uit.

De heer Khalil Aouasti (PS) begrijpt niet waarom dit voorstel op de agenda staat. Het doel zou met name moeten zijn om de naamstemmingen in plenaire vergadering voor het grote publiek begrijpelijker te maken. De ontwikkelingen op dit gebied in de parlementen van de deelstaten en zelfs in de Senaat – ondanks het zwaard van Damocles dat boven zijn institutionele toekomst hangt – tonen duidelijk aan dat de Kamer van volksvertegenwoordigers een enorme achterstand moet inhalen. Aangezien het de bedoeling van de indiener van het voorstel is dat er nog maar één federale kamer overblijft, moeten we deze moderniseren. Maar moderniseren betekent niet dat expertise binnen de diensten moet worden geschrapt, zeker niet nu tolken, vertalers, juridische en wetgevende diensten, bodes en technici aan het einde van hun Latijn zijn. Wanneer heeft de indiener van het voorstel hen voor het laatst ontmoet?

Deze hervorming werd voorbereid zonder overleg, zonder een globale reflectie over de werking van deze assemblee, zonder alternatief en zonder rekening te houden met het voortreffelijke werk van de diensten van de Kamer, die onder enorme druk staan gezien het tempo van de parlementaire werkzaamheden.

De spreker verwijst naar de informatie die de Kamervoorzitter vorige week aan de fractievoorzitters bezorgde waarin staat dat er op 3 juli nog overleg binnen de diensten van de Kamer zal plaatsvinden. Waarom dus dit voorstel indienen en tegelijk al die

L'intervenant présente, dès lors, l'*amendement n° 1* (DOC 56 1634/002) tendant à fixer l'entrée en vigueur de la réforme au deuxième mardi d'octobre 2026. Le mois de septembre, durant lequel les réunions de commission et les séances plénières se tiennent à un rythme plus gérable, pourra servir de phase de test pour la nouvelle méthode de travail.

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

Mme Barbara Pas (VB) indique que son groupe est depuis longtemps favorable à la suppression du Compte rendu analytique et qu'il soutiendra donc la proposition. Elle se demande toutefois s'il ne serait pas plus sûr d'attendre que l'application informatique nécessaire soit opérationnelle avant de mettre en œuvre la réforme.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) et *M. Pierre Jadoul (MR)* expriment leur soutien à la proposition.

M. Khalil Aouasti (PS) ne comprend pas pourquoi cette proposition est à l'ordre du jour. L'objectif devrait être, notamment, de rendre plus clair pour le grand public les votes nominatifs en séance plénière. Les évolutions dans les Parlements des entités fédérées et même au Sénat – malgré l'épée de Damoclès au-dessus de son avenir institutionnel – en la matière montrent clairement que la Chambre des représentants a un énorme retard à rattraper. La volonté de l'auteur de la proposition étant qu'il n'y ait plus qu'une Chambre fédérale, il faut être à la hauteur en la modernisant. Mais moderniser, ce n'est pas supprimer de l'expertise au sein des services alors même que les interprètes, traducteurs, services juridiques et législatifs, huissiers et techniciens sont au bout du rouleau. Quand l'auteur de la proposition les a-t-il rencontrés pour la dernière fois?

La réforme en question a été préparée sans organiser de concertation, sans mener de réflexion globale sur le fonctionnement de cette assemblée, sans envisager d'autres solutions et sans tenir compte du travail remarquable effectué par les services de la Chambre, qui sont soumis à une pression considérable en raison du rythme des travaux parlementaires.

L'intervenant renvoie aux informations que le président de la Chambre a communiquées aux présidents de groupe la semaine dernière, selon lesquelles une concertation aura encore lieu le 3 juillet au sein des services de la Chambre. Pourquoi déposer cette proposition et

interne herschikkingen doorvoeren binnen overbelaste diensten, zonder consensus? Men plaatst de leden voor een voldongen feit. De spreker herinnert in dat verband aan de tijd waarin Kamervoorzitters teksten indienden die op ruime consensus konden rekenen, ook buiten de regeringsmeerderheid.

Het lid vindt het onbegrijpelijk dat men in een week de Senaat en het 140 jaar oude Beknopt Verslag, twee instellingen die hun nut hebben bewezen, wil afschaffen. Dat is volgens hem geen modernisering, maar een verarming van de parlementaire werking.

De heer Aouasti verklaart dat zijn fractie het voorstel tot afschaffing van het Beknopt Verslag fundamenteel afwijst om verschillende redenen. De spreker meent vooreerst dat de hervorming in essentie wordt gedreven door budgettaire overwegingen, meer bepaald een besparing van ongeveer 900.000 euro. Snelle, toegankelijke en tweetalige documenten kosten dus 900.000 euro, maar democratie komt nu eenmaal met een prijs. De spreker wijst ook op de vele belangrijkere moderniseringsprojecten ter verbetering van de transparantie ten behoeve van de burger. De verouderde website van de Kamer, de terugkerende problemen met livestreaming, het reeds lang aangekondigde nieuwe platform voor schriftelijke vragen zijn enkele pijnpunten die wachten op uitvoering. Het is volgens het lid merkwaardig dat men prioriteit geeft aan de afschaffing van het Beknopt Verslag terwijl al deze structurele problemen onopgelost blijven.

De spreker verwerpt het idee dat modernisering gelijk zou staan aan het afbouwen van bestaande expertise. De vertalers, de tolken, de juridische en wetgevende diensten en al de andere medewerkers van de diensten van de Kamer leveren een werk van hoge kwaliteit af. Zo heeft de commissie voor Justitie vanmorgen nog een uitzonderlijke wetgevingstechnische nota van de Juridische dienst besproken die toeliet om een tekst waaraan zeer ervaren academische experts maandenlang hebben gewerkt, het ontwerp van Boek 7 van het Burgerlijk Wetboek, te verbeteren. Moderniseren moet betekenen dat deze expertise wordt versterkt en gevaloriseerd, niet dat zij wordt vervangen of afgebouwd. Toch heeft dit voorstel tot gevolg dat personeelsleden door artificiële intelligentie worden vervangen.

Meer nog, een 140 jaar oude dienst wordt vervangen door een informatica-tool die nog niet bestaat met de belofte dat die er zal zijn tegen de tweede dinsdag van oktober. De spreker verwijst opnieuw naar de informatie bezorgd aan de fracties – overigens opnieuw enkel in het Nederlands – waaruit bleek dat de eerste verzoeken aan

procéder d'ores et déjà à ces réaménagements internes dans des services débordés, alors qu'il n'y a pas de consensus? Les membres sont placés devant le fait accompli. À cet égard, l'intervenant rappelle qu'il fut un temps où les présidents de la Chambre déposaient des textes largement soutenus, y compris par l'opposition.

Le membre juge incompréhensible que l'on veuille supprimer, en l'espace d'une semaine, à la fois le Sénat et le Compte rendu analytique qui existe depuis 140 ans, deux institutions qui ont pourtant prouvé leur utilité. Selon lui, il ne s'agit pas d'une modernisation, mais d'un appauvrissement du fonctionnement parlementaire.

M. Aouasti indique que son groupe rejette fondamentalement la proposition visant à supprimer le Compte rendu analytique, et ce, pour plusieurs raisons. Il estime tout d'abord que la réforme est essentiellement dictée par des considérations budgétaires, à savoir la perspective d'une économie d'environ 900.000 euros. Le montant nécessaire pour pouvoir disposer rapidement de documents accessibles et bilingues est donc de 900.000 euros, mais la démocratie a un prix. L'intervenant évoque aussi les nombreux projets de modernisation plus importants, qui visent à améliorer la transparence vis-à-vis du citoyen. Le site web désuet de la Chambre, les problèmes récurrents liés à la diffusion en direct et la nouvelle plateforme annoncée de longue date pour les questions écrites ne sont que quelques exemples parmi les points sensibles qui doivent être traités. Selon le membre, il est étrange que la priorité soit accordée à la suppression du Compte rendu analytique, alors que tous ces problèmes structurels restent sans solution.

L'intervenant fustige l'idée selon laquelle moderniser impliquerait obligatoirement de réduire l'expertise existante. Les traducteurs, les interprètes, les services juridiques et législatifs ainsi que tous les autres collaborateurs des services de la Chambre fournissent un travail de grande qualité. La commission de la Justice a par exemple encore examiné ce matin une note de légistique d'une qualité exceptionnelle rédigée par le Service juridique, qui a permis d'améliorer le projet de Livre 7 du Code civil, un texte sur lequel des experts universitaires chevronnés ont travaillé pendant des mois. Moderniser nécessite de renforcer et de valoriser cette expertise, et pas de la remplacer ou de la réduire. Or, la proposition à l'examen conduira au remplacement de membres du personnel par l'intelligence artificielle.

Plus encore, un service vieux de 140 ans sera remplacé par un outil informatique qui n'existe pas encore, avec la promesse qu'il sera disponible d'ici le deuxième mardi d'octobre. L'intervenant renvoie à nouveau aux informations transmises aux groupes – d'ailleurs, une fois de plus uniquement en néerlandais – dont il ressort

de diensten hierover dateren van april 2025. Intussen bestaat er nog geen enkele operationele informatica-oplossing. De Kamer riskeert maanden te wachten op snel beschikbare vertaalde documenten.

De heer Aouasti vraagt zich vervolgens af of de lange-termijnbewaring van gegevens zonder schriftelijk spoor gewaarborgd kan worden. Steeds vaker verwijzen de diensten naar digitale verslagen via streaming. Daarin kunnen de leden en het brede publiek niet eenvoudig naar specifieke informatie zoeken, die transcriberen of opslaan. Wat zal er over honderd jaar gebeuren met die miljoenen uren videomateriaal?

De spreker toont zich bezorgd over het gebruik van artificiële intelligentie. Wat met de veiligheid van transcripties via artificiële intelligentie? De spreker denkt daarbij aan buitenlandse inmenging, cyberaanvallen, manipulatie enzovoort. Beschikt de Kamer over de nodige IT-capaciteiten om op AI te steunen? Vandaag bestaat er geen AI-oplossing die Belgische of zelfs Europese strategische autonomie kan garanderen. Wat met de finesse van de transcriptie en met de menselijke contacten tussen volksvertegenwoordigers en de diensten van de Kamer? Die contacten zijn voor het lid essentieel voor het parlementaire werk. De medewerkers van de dienst Beknopt Verslag zijn fysiek aanwezig tijdens de plenaire vergadering en kunnen de context en de sfeer weergeven, en niet enkel de woorden die in een microfoon worden uitgesproken of op beeld zijn vastgelegd. Artificiële intelligentie heeft niet de mogelijkheid om nuances, humor, individuele spreekstijlen enzovoort weer te geven.

De spreker benadrukt tenslotte de democratische functie van het Beknopt Verslag dat een snelle, begrijpelijke en tweetalige samenvatting van de parlementaire debatten biedt. Zo laat het journalisten, middenveldorganisaties, onderzoekers en burgers toe om zich snel een beeld te vormen van wat in het Parlement is besproken. Niet al die geïnteresseerden zijn tweetalig en vertalingen spelen dus een essentiële rol in de federale en meertalige staat die België is. De spreker koppelt daaraan een risico op communautair vlak. Omdat een groot deel van de parlementaire tussenkomsten in het Nederlands gebeurt, vreest hij dat Franstalige burgers, verenigingen en media minder gemakkelijk toegang zullen krijgen tot parlementaire informatie wanneer het Beknopt Verslag verdwijnt.

De spreker verwijst ter ondersteuning van zijn argument naar het werk van voormalig griffier Marc Van der Hulst

que les premières demandes adressées aux services à ce sujet datent d'avril 2025. Depuis lors, aucune solution informatique opérationnelle n'a été élaborée. La Chambre risque de devoir attendre des mois avant de pouvoir disposer de documents traduits rapidement.

M. Aouasti se demande ensuite si la conservation à long terme des données sans trace écrite pourra être garantie. De plus en plus souvent, les services renvoient à des comptes rendus numériques accessibles par diffusion en continu (*streaming*). Or, les membres et le grand public ne peuvent pas y rechercher facilement des informations spécifiques, ni les transcrire ou les enregistrer. Que deviendront, dans cent ans, ces millions d'heures d'enregistrements vidéo?

L'intervenant s'inquiète de l'utilisation de l'intelligence artificielle. *Quid* de la sécurité des transcriptions réalisées par l'intelligence artificielle? L'intervenant songe à cet égard aux risques d'ingérences étrangères, de cyberattaques, de manipulation, etc. La Chambre dispose-t-elle des capacités informatiques nécessaires pour s'appuyer sur l'IA? À l'heure actuelle, il n'existe aucune solution d'IA capable de garantir l'autonomie stratégique de la Belgique ou de l'Europe. *Quid* de la finesse de la transcription et des contacts humains entre les membres et les services de la Chambre des représentants? L'intervenant considère que ces contacts sont essentiels pour le travail parlementaire. Les collaborateurs du service du Compte rendu analytique sont physiquement présents lors des séances plénières et peuvent rendre compte du contexte et de l'ambiance des séances, sans se limiter aux déclarations faites au micro ou capturées à l'image. L'intelligence artificielle n'est pas en mesure de restituer les nuances, l'humour, les styles d'expression individuels, etc.

L'intervenant souligne enfin la fonction démocratique du Compte rendu analytique, qui offre un résumé rapide, compréhensible et bilingue des débats parlementaires. Il permet ainsi aux journalistes, aux organisations de la société civile, aux chercheurs et aux citoyens de se faire rapidement une idée de la teneur des débats parlementaires. Les personnes intéressées par ces débats n'étant pas toutes bilingues, la traduction joue un rôle essentiel dans l'État fédéral et multilingue qu'est la Belgique. L'intervenant épingle aussi un risque communautaire. En effet, étant donné qu'une grande partie des interventions parlementaires se font en néerlandais, il redoute que les citoyens, associations et médias francophones aient plus difficilement accès aux informations parlementaires si le service du Compte rendu analytique venait à disparaître.

À l'appui de son argumentation, l'intervenant renvoie aux travaux de l'ancien greffier Marc Van der Hulst et du

en Staatsraad Koen Muylle¹ waarin de openbaarheid van de debatten omschreven wordt als een fundamenteel kenmerk van de parlementaire democratie:

— “Het voornaamste kenmerk van de plenaire vergaderingen van de Kamer en de Senaat is haar openbaarheid. Die openbaarheid is een waarborg voor de bevolking, die niet alleen het recht heeft haar vertegenwoordigers aan te wijzen door middel van verkiezingen, maar tevens de gelegenheid krijgt hun bedrijvigheid te volgen nadat ze verkozen zijn. Het Nationaal Congres van 1830-1831 heeft de openbaarheid dan ook uitdrukkelijk in de Grondwet opgenomen.” (p. 46);

— “De openbaarheid van de debatten is van fundamenteel belang in een parlementaire democratie. Ze biedt de kiezers de mogelijkheid toezicht uit te oefenen op de verkozen mandatarissen en te weten wat de wetgever precies beoogt. Ze stelt de parlementsleden in staat bekendheid te verwerven en aan hun kiezers verantwoording af te leggen. Iedere deelnemer aan het parlementaire systeem heeft dus belang bij een getrouwe weergave van de debatten. [...] Het Beknopt Verslag van de Kamer werd in de jaren 1880 opgestart met een dubbel doel. Ten eerste wilde men sneller kunnen beschikken over een relevante samenvatting van de debatten dan met de toenmalige Handelingen mogelijk was. [...] Het Beknopt Verslag is vooral nuttig voor wie het Nederlands of het Frans niet beheerst en/of onmiddellijk wenst te weten wat er de vorige dag gezegd is.” (p. 109 e.v.).

De heer Aouasti besluit dat de voorgestelde hervorming leidt tot minder transparantie, minder menselijke expertise, minder kwaliteitsvolle tweetalige informatie en een verarming van het parlementaire debat. Daarom kondigt hij aan dat zijn fractie tegen het voorstel zal stemmen.

Mevrouw Sofie Merckx (PVDA-PTB) verzet zich tegen de afschaffing van het Beknopt Verslag. Deze afschaffing wordt voorgesteld als een modernisering en besparing maar welke visie zit er achter de hervorming van het federale parlement? Hoe werd de besparing van 900.000 euro op jaarbasis precies berekend? Op basis van welke bevraging wordt beweerd dat het Beknopt Verslag weinig gebruikt wordt?

De spreekster benadrukt vervolgens dat het Beknopt Verslag de essentie van parlementaire debatten weergeeft door de relevante informatie voor de interpretatie van wetten en discussies te bundelen, terwijl herhalingen, uitweidingen en overbodige passages worden weggelaten. Daardoor is het een helder, beknopt en

conseiller d'État Koen Muylle¹, qui décrivent la publicité des débats comme une caractéristique fondamentale de la démocratie parlementaire:

— “La principale caractéristique de la séance plénière de la Chambre et du Sénat réside dans sa publicité. Celle-ci constitue une garantie pour la population, qui n’a pas seulement le droit de choisir ses représentants par le biais des élections, mais dispose également de la possibilité de suivre leur activité. Le Congrès national de 1830-1831 a expressément inscrit la règle de publicité dans la Constitution” (p. 52);

— “La publicité des débats est d’un intérêt fondamental dans une démocratie parlementaire. Elle offre aux électeurs la possibilité de surveiller les mandataires élus et de connaître la volonté précise du législateur. Elle permet aux parlementaires d’acquiescer de la notoriété et de se justifier auprès de leurs électeurs. Tout intervenant du système parlementaire a donc intérêt à ce qu’un compte rendu fidèle des débats soit assuré. [...] Le Compte rendu analytique de la Chambre a été inauguré dans les années 1880 et avait un double objectif. Il répondait d’abord au souci de disposer d’un résumé pertinent des débats dans des délais plus courts que ceux permis par les Annales de l’époque. [...] Le Compte rendu analytique est utile pour quiconque ne maîtrise pas le français ou le néerlandais et/ou souhaite immédiatement savoir ce qui s’est dit la veille.” (p. 115 et suivantes).

M. Aouasti conclut son intervention en soulignant que la réforme proposée débouchera sur une diminution de la transparence, de l’expertise humaine et de la qualité des informations bilingues, ainsi que sur un appauvrissement du débat parlementaire. C’est pourquoi il annonce que son groupe votera contre la proposition à l’examen.

Mme Sofie Merckx (PVDA-PTB) s’oppose à la suppression du Compte rendu analytique. Cette décision est présentée comme une modernisation et une mesure d’économie, mais quelle vision se cache derrière la réforme du Parlement fédéral? Comment l’économie de 900.000 euros sur une base annuelle a-t-elle été calculée exactement? Quelle enquête permet d’affirmer que le Compte rendu analytique est peu utilisé?

L’intervenante ajoute que le Compte rendu analytique reflète l’essence des débats parlementaires en rassemblant les informations pertinentes pour l’interprétation des lois et des discussions, tout en supprimant les répétitions, les digressions et les passages superflus. Il s’agit donc d’un document clair, concis et accessible

¹ *Het federale Parlement. Samenstelling, organisatie en werking*, Heule, Inni Publishers, 2017.

¹ *Le Parlement fédéral. Composition, organisation et fonctionnement*, Bruxelles, Larcier, 2021.

toegankelijk document voor een breed publiek, waaronder politici, juristen, onderzoekers, journalisten en burgers. De spreekster twijfelt of de doelstellingen van transparantie, toegankelijkheid, meertaligheid en snelheid behouden kunnen blijven wanneer enkel het Integraal Verslag overblijft. Het Beknopt Verslag is veel gebruiksvriendelijker dan het vaak zeer omvangrijke Integraal Verslag.

De spreekster heeft ook vragen bij het plan om het Beknopt Verslag te vervangen door een AI-oplossing. Ze vraagt zich af of die AI-oplossing al bestaat en wanneer ze operationeel zal zijn. Zal ze voldoende ontwikkeld zijn voor parlementaire debatten in beide landstalen? Kan ze dezelfde kwaliteit en nuance garanderen als menselijke redacteurs? Wat zal de werkelijke kostprijs zijn?

Volgens de spreekster bestaat het risico van dit voorstel erin dat het zal leiden tot een onbevredigend resultaat van mindere kwaliteit, waarvan de kostprijs mogelijk zelfs hoger zal zijn dan de huidige situatie. De belofte dat deze Reglementswijziging zal leiden tot een evenwichtige, gemoderniseerde verslaglegging die beter inspeelt op de huidige behoeften en klaar is voor de uitdagingen van morgen dreigt een loze belofte te blijven, omdat niets in de tekst dit daadwerkelijk garandeert.

De spreekster vraagt zich daarom af wat precies de werkelijke bedoeling is achter de afschaffing van het Beknopt Verslag. Is dit een methode om de staat te hervormen zonder een formeel institutioneel debat te voeren? Kan men hierin een communautaire doelstelling zien, een trofee voor een regering die de Federale Staat, de openbare diensten en het statuut van de ambtenaren wil afbouwen?

De heer Ismaël Nuino (Les Engagés) benadrukt dat de hervormingen zoals die voorliggen zorgvuldig moeten gebeuren en dat dat ook zo gebeurd is. Voor zijn fractie is het essentieel dat de schriftelijke weerslag van de parlementaire werkzaamheden ook in de toekomst tweetalig zal blijven. Hij neemt met tevredenheid kennis van de bevestiging dat het Integraal Verslag volledig zal worden vertaald.

De spreker erkent dat het gebruik van artificiële intelligentie vragen oproept maar dit mag geen reden zijn om het niet te gebruiken. Er zijn vandaag reeds efficiënte AI-modellen beschikbaar. Bovendien zal er steeds voldoende menselijke controle zijn.

De verdere uitrol van dit voorstel moet volgens de spreker van dichtbij opgevolgd worden, ook door het Bureau. Zo kunnen de leden bijvoorbeeld op de tweede dinsdag van oktober een stand van zaken opmaken

à un large public, notamment aux responsables politiques, aux juristes, aux chercheurs, aux journalistes et aux citoyens. L'intervenante doute que les objectifs de transparence, d'accessibilité, de multilinguisme et de rapidité puissent encore être atteints uniquement en conservant le Compte rendu intégral. Le Compte rendu analytique est nettement plus simple à consulter que le Compte rendu intégral, souvent très volumineux.

L'intervenante s'interroge également sur le projet visant à remplacer le Compte rendu analytique par une solution d'intelligence artificielle. Elle se demande si cette solution existe déjà et quand elle sera opérationnelle. Sera-t-elle suffisamment développée pour des débats parlementaires dans les deux langues nationales? Permettra-t-elle de garantir la même qualité et la même nuance que des rédacteurs humains? Quel en sera le coût réel?

Selon l'intervenante, cette proposition risque de déboucher sur un résultat insatisfaisant et de moindre qualité, dont le coût pourrait même s'avérer supérieur à celui de la situation actuelle. L'affirmation selon laquelle cette modification du Règlement conduira à une rédaction des comptes rendus équilibrée et modernisée, mieux adaptée aux besoins actuels et prête à relever les futurs défis, risque de rester un vœu pieux, car rien dans le texte ne le garantit réellement.

L'intervenante se demande donc quelle est exactement la véritable intention qui sous-tend la suppression du Compte rendu analytique. S'agit-il d'une méthode visant à réformer l'État sans mener de débat institutionnel formel? Peut-on y voir un objectif communautaire, un trophée pour un gouvernement qui souhaite démanteler l'État fédéral, les services publics et le statut des fonctionnaires?

M. Ismaël Nuino (Les Engagés) souligne que les réformes à l'examen ne doivent pas être menées à la légère et confirme que ce n'est pas le cas aujourd'hui. Pour son groupe, il est essentiel que le compte rendu des travaux parlementaires continue d'être traduit à l'avenir. Il se réjouit d'apprendre que le Compte rendu intégral sera traduit in extenso.

L'intervenant reconnaît que l'utilisation de l'intelligence artificielle soulève des questions, mais cela ne doit pas constituer une raison pour ne pas y recourir. Des modèles d'IA efficaces sont déjà disponibles. De plus, un contrôle humain suffisant sera toujours assuré.

Selon l'intervenant, la mise en œuvre de cette proposition doit être suivie de près, y compris par le Bureau. Les membres pourraient ainsi, par exemple, faire le point le mardi de la deuxième semaine d'octobre afin

om te bekijken waar de diensten staan, of alles goed is opgezet om naar behoren te functioneren, en om ervoor te zorgen dat alles zo efficiënt mogelijk verloopt.

De spreker is het er tenslotte mee eens dat het contact tussen de burgers en de Kamer verbeterd moet worden. In dat verband wijst de spreker erop dat de Kamer ondertussen het digitaal verslag beschikbaar heeft gesteld, dat nog niet bestond toen 140 jaar geleden het Beknopt Verslag het daglicht zag. Dat digitale verslag is inderdaad erg lang maar het navigeren door dat verslag is al sterk verbeterd door de markeringen die toelaten de verschillende sprekers terug te vinden. Een verbetering kan worden overwogen.

De voorgestelde hervorming betekent niet dat er geen verdere verbeteringen meer mogelijk zijn. Het ontslaat evenmin de leden van hun verantwoordelijkheid om na te denken over manieren om zowel de werking van de Kamer als de dienstverlening aan de burgers en de instellingen die met haar in contact staan, verder te verbeteren.

Mevrouw Anja Vanrobaeys (Vooruit) spreekt haar grote waardering uit voor alle medewerkers van de Kamer en wijst erop dat het voor het personeel frustrerend kan zijn om veel tijd te besteden aan een product dat nadien nog zelden wordt gebruikt. De spreekster benadrukt het belang van een zorgvuldige behandeling van wijzigingen aan het Reglement, aangezien die de werking van de democratische instelling raken. Het is ook daarom dat er over de afschaffing van het Beknopt Verslag al heel wat overleg heeft plaatsgevonden.

De spreekster gaat in op de beweerde impact van de afschaffing van het Beknopt Verslag op de democratie. De Senaat en ook heel wat buitenlandse parlementen publiceren al geruime tijd geen Beknopt Verslag meer. De spreekster kan zich moeilijk voorstellen dat de democratie in die landen daarmee onderuitgehaald is.

De spreekster erkent vervolgens dat de Kamer haar transparantie en toegankelijkheid voor de burgers verder moet verbeteren. Inspiratie daarvoor kan mogelijks gevonden worden bij de andere parlementen van ons land.

Bij het gebruik van artificiële intelligentie is volgens de spreekster voorzichtigheid geboden, maar het moet niet principieel worden afgewezen. De spreekster verwijst in dat kader naar het Charter en de Richtlijnen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat die bepalen dat AI enkel een ondersteunend

d'examiner où en sont les services, de vérifier si tout est bien mis en place pour fonctionner correctement et de s'assurer que tout se déroule de la manière la plus efficace possible.

Enfin, l'intervenant convient qu'il faut améliorer le contact des citoyens avec la Chambre. À cet égard, l'orateur souligne que dans l'intervalle, la Chambre a mis à disposition le compte rendu numérique, qui n'existait pas encore il y a 140 ans, lorsque le Compte rendu analytique a vu le jour. Ce compte rendu numérique est certes très long, mais la navigation à travers celui-ci a déjà été considérablement améliorée grâce aux repères permettant de retrouver les différents intervenants. Une amélioration pourrait être envisagée.

La réforme proposée ne signifie pas qu'aucune autre amélioration n'est plus possible. Elle n'exonère pas non plus les membres de leur responsabilité de réfléchir à des moyens de continuer à améliorer le fonctionnement de la Chambre et les services fournis aux citoyens et aux institutions qui sont en contact avec elle.

Mme Anja Vanrobaeys (Vooruit) témoigne sa profonde estime à l'ensemble des collaborateurs de la Chambre et souligne qu'il peut être frustrant pour le personnel de consacrer énormément de temps à un produit qui ne sera que rarement utilisé par la suite. L'intervenante souligne l'importance d'examiner minutieusement les modifications apportées au Règlement, dans la mesure où celles-ci touchent au fonctionnement de l'institution démocratique. C'est également pour cette raison que la suppression du Compte rendu analytique a déjà fait l'objet de nombreuses concertations.

L'intervenante évoque ensuite l'impact présumé de la suppression du Compte rendu analytique sur la démocratie. Le Sénat, ainsi que de nombreux parlements étrangers, ne publient plus de Compte rendu analytique depuis un certain temps déjà. L'intervenante peut difficilement imaginer que la démocratie dans ces pays en ait pâti pour autant.

Elle reconnaît toutefois que la Chambre doit encore améliorer sa transparence et son accessibilité pour les citoyens. Celle-ci pourrait éventuellement s'inspirer à cet égard des autres parlements de notre pays.

L'intervenante estime que l'intelligence artificielle doit être utilisée avec une certaine prudence, mais qu'elle ne doit pas être rejetée par principe. Elle renvoie à cet égard à la Charte et aux Directives pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat, qui prévoient que l'IA ne peut être utilisée que pour soutenir

instrument mag zijn en dat er altijd menselijke controle op het eindresultaat moet blijven.

De spreekster vraagt tot slot bijzondere aandacht voor de betrokken personeelsleden en pleit ervoor hen goed te begeleiden via coaching, opleiding en interne heroriëntering, zodat de overgang op een respectvolle en constructieve wijze verloopt.

Mevrouw Tine Gielis (cd&v) geeft aan dat de cd&v-fractie zich kan vinden in het voorstel en het zal goedkeuren. Het voorstel is geïnspireerd door evoluerende tijden. Verandering is altijd moeilijk. Het voorbereidende proces is volgens de spreekster evenwel correct verlopen, met overleg en dialoog met de betrokken medewerkers.

De spreekster vraagt dat de uitvoering van deze hervorming nauwgezet wordt opgevolgd met de nodige aandacht voor de nieuwe werkprocessen maar ook voor de werkomstandigheden en zeker het welzijn van de betrokken medewerkers. Het is immers belangrijk om eventuele problemen die zich op dat vlak zouden voordoen snel te kunnen ondervangen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) geeft aan dat hij liever de integrale versie van de betogen krijgt dan een samenvatting. Hij hecht namelijk veel belang aan nuance, of het nu gaat om een commissie- dan wel plenumvergadering. In dat opzicht begrijpt hij dat men zich afvraagt of een beknopt verslag nog wel nut heeft. De voorgestelde oplossing om een integraal verslag ook integraal te vertalen lijkt hem dan ook logisch. Die integrale vertaling is overigens een meerwaarde gelet op de huidige situatie en de 2/3-1/3-regel.

Het voorgestelde artikel 25 van het Reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers (DOC 56 1634/001, blz. 26) bepaalt dat de vertaling van het integraal verslag zal gebeuren “met gebruik van alle technische hulpmiddelen die de Kamer dienstig acht, met inbegrip van hulpmiddelen die (semi)automatische vertaling mogelijk maken, overeenkomstig de geldende interne richtlijnen voor het gebruik van dergelijke hulpmiddelen”. In dat verband verwijst de toelichting naar het “Charter voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en Senaat” en de “Richtlijnen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en Senaat” (*ibid.*, blz. 18). Volgens het lid biedt de voorgestelde bepaling onvoldoende garanties dat in de toekomst aan het vertaalwerk nog menselijk nazicht te pas komt. Ook al zijn de thans vigerende interne richtlijnen correct, niets waarborgt dat de huidige hoge kwaliteitsstandaard in

des processus de travail et jamais en vue de générer des produits finaux sans contrôle humain.

Enfin, l'intervenante demande d'accorder une attention particulière aux membres du personnel concernés et préconise de les accompagner comme il se doit grâce au coaching, à des formations et à une réorientation en interne, pour leur permettre de mener à bien leur transition dans le respect et de manière constructive.

Mme Tine Gielis (cd&v) indique que le groupe cd&v est favorable à la proposition à l'examen et qu'il la soutiendra, car elle est le reflet d'une époque qui évolue. Même si le changement est toujours difficile, l'intervenante estime que le processus préparatoire s'est déroulé correctement, dans un esprit de concertation et de dialogue avec les collaborateurs concernés.

Elle demande que la mise en œuvre de cette réforme soit suivie rigoureusement, en accordant toute l'attention nécessaire aux nouveaux processus de travail, mais aussi aux conditions de travail et, surtout, au bien-être des collaborateurs concernés. Il importe en effet de pouvoir remédier rapidement aux éventuels problèmes qui pourraient survenir à cet égard.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) reconnaît préférer consulter la version intégrale des interventions plutôt qu'un résumé. Il accorde en effet une grande importance aux nuances, qu'il s'agisse d'une réunion de commission ou d'une séance plénière. En ce sens, il comprend que la question soit posée de l'utilité d'un compte rendu analytique. La solution proposée, qui consiste à associer à un compte rendu intégral une traduction intégrale, lui semble donc logique. La traduction intégrale est d'ailleurs une plus-value par rapport à la situation actuelle et la règle 2/3-1/3.

L'article 25, proposé, du Règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants (DOC 56 1634/001, p. 26) indique que la traduction du compte rendu intégral sera opérée “en utilisant tous les outils techniques auxquels la Chambre juge utile de recourir, y compris les outils permettant une traduction (semi-)automatique, conformément aux directives internes en vigueur relatives à l'utilisation de ces outils”. À cet égard, les développements citent la “Charte pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat” et les “Directives pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat” (*ibid.*, p. 18). Le membre estime que la disposition proposée n'apporte pas assez de garanties que la traduction sera opérée dans le futur en restant contrôlée par l'intelligence humaine. Même si les directives internes actuellement en vigueur sont correctes, rien ne garantit le maintien de leur niveau d'exigence demain et après-demain.

de nabije en verre toekomst intact blijft. Daarom is het raadzaam in het voorgestelde artikel 25 uitdrukkelijke aanvullende garanties inzake menselijk nazicht in te bouwen.

Voorts hamert de spreker op het belang om voldoende personeel aan het integraal verslag toe te wijzen, ook voor de vertaling. Het Kamerpersoneel dat vandaag de verslagen opmaakt, is uitermate bekwaam. De personeelsleden die momenteel belast zijn met de beknopte verslagen, zullen moeten worden opgenomen in andere diensten. Hoe zal dat in zijn werk gaan? Een en ander zal de nodige uitdagingen met zich brengen op het vlak van collegialiteit, snelheid en constant wisselend tempo van de parlementaire werkzaamheden.

De heer Van Hecke heeft vernomen dat op 22 juni 2026 een vergadering van de personeelsraad van de Kamer heeft plaatsgevonden. Het voorstel om het beknopt verslag af te schaffen zou daar gunstig zijn onthaald, al klinken de geluiden achteraf in de voorwaardelijke wijs. Is het verslag van die personeelsraad beschikbaar en kan het aan de commissieleden worden bezorgd?

Aangaande de personeelsleden van de dienst Beknopt Verslag die voortaan zouden worden toegewezen aan de dienst Integraal Verslag rijst de vraag of die situatie gevolgen zal hebben voor hun geldelijk statuut. Zo neen en bij niet-identieke weddeschalen zal het gevaar bestaan dat leden van eenzelfde dienst die hetzelfde werk doen, niet op dezelfde manier worden vergoed. Hoe zal met een dergelijke situatie in de praktijk worden omgegaan?

Het lid merkt op dat een parlement moet zorgen voor een optimale transparantie van zijn werkzaamheden en met zijn tijd moet meegaan. Toen de spreker Kamerlid werd, bestond er nog geen digitaal verslag en konden de commissievergaderingen evenmin op de website van de Kamer worden gevolgd. Dankzij de technische ontwikkelingen die er in de tussentijd zijn gekomen, kan men zich snel aan situaties aanpassen, zoals ten tijde van de pandemie. Optimale transparantie houdt in dat men er rekening mee houdt dat niet iedereen in staat is naar Brussel te komen om er de Kamerwerkzaamheden vanop de tribune te volgen. Het moet dus mogelijk zijn achteraf en eender wanneer kennis te nemen van wat in de vergaderingen is gezegd.

Voor de commissievergaderingen voorziet het Kamerreglement inmiddels in de mogelijkheid van een digitaal verslag. Meestal gaat het dan om hoorzittingen die geen rechtstreeks verband houden met voorstellen of wetsontwerpen, bijvoorbeeld met betrekking tot jaarverslagen van overheidsinstanties die in commissie

L'article 25, proposé, mériterait des garanties explicites supplémentaires sur le contrôle par l'intelligence humaine.

Une autre garantie importante pour l'intervenant est qu'un personnel suffisant soit affecté au compte rendu intégral, y compris en ce qui concerne la traduction. Le personnel de la Chambre actuellement en charge de la rédaction des rapports et des comptes rendus est d'une excellente qualité. Il faudra réaffecter le personnel actuellement chargé des comptes rendus analytiques en les intégrant dans les autres équipes. Comment ceci sera-t-il réalisé? Ceci n'ira pas sans défi: collégialité, célérité, variation dans les rythmes du travail parlementaire.

L'intervenant a appris qu'une réunion du conseil du personnel des membres du personnel de la Chambre a eu lieu le 22 juin 2026. La proposition de suppression du compte rendu analytique y aurait été accueillie favorablement, même si les échos sont au conditionnel. Le rapport de la réunion du conseil du personnel est-il disponible et peut-il être communiqué aux membres de la commission?

En ce qui concerne les membres du service du compte rendu analytique désormais affectés au compte rendu intégral, cette situation aura-t-elle des conséquences sur leur statut pécuniaire? Si tel n'est pas le cas et que les échelles de traitement ne sont pas identiques, il existe un risque que plusieurs membres d'un même service effectuant le même travail soient rémunérés différemment. Comment gérera-t-on une telle situation dans la pratique?

Le membre fait remarquer qu'un parlement doit assurer une transparence optimale de ses travaux et doit évoluer avec son temps. Quand l'orateur est devenu membre de la Chambre, il n'existait pas encore de compte rendu numérique ni de diffusion des réunions de commission sur le site web de la Chambre. Les évolutions connues depuis lors ont permis de s'adapter rapidement, par exemple, à la pandémie. Une transparence optimale doit tenir compte du fait que tout le monde n'est pas en mesure de venir à Bruxelles suivre les travaux de la Chambre en personne, dans le public. Il faut aussi pouvoir consulter les réunions par après à tout moment.

La possibilité a été introduite dans le Règlement de la Chambre des représentants de réaliser un compte rendu numérique des réunions de commission. Il s'agit généralement d'auditions non directement liées à des propositions ou à des projets de loi, par exemple des rapports annuels d'autorités publiques présentés en

worden toegelicht. Welke garanties zijn er dat die digitale verslagen ook daadwerkelijk beschikbaar zullen blijven in de toekomst?

In de mate dat ter zake transparantie wordt gewaarborgd en aangezien voortaan in een integrale vertaling van het integraal verslag wordt voorzien, kan de spreker begrip opbrengen voor het voorstel. Hij zou het kunnen steunen als aan de hier verwoorde bekommelingen tegemoet wordt gekomen.

B. Antwoorden van de indiener van het voorstel

De heer Peter De Roover, Kamervoorzitter, ziet niet in hoe het voorliggende voorstel de democratie zou kunnen schaden of een communautaire insteek zou hebben. Dergelijke bedenkingen wijzen veeleer op een gebrek aan vertrouwen dan dat ze de werkelijkheid weerspiegelen.

Andere bekommelingen lijken hem daarentegen wel gerechtvaardigd; sommige daarvan kwamen overigens zelf bij hem op bij de uitwerking van het voorstel. Oorspronkelijk werden alle stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers uitsluitend in het Frans gesteld, maar de roep om een vertaling in het Nederlands ging steeds luider klinken. Het voorstel is wel degelijk bedoeld om het publiek beter in te lichten door de stukken integraal én integraal vertaald beschikbaar te stellen. Er komt een overgangperiode met de nodige maatregelen opdat de burger gedurende een bepaalde tijd niet verstoken zou blijven van informatie. Ook daarover zal het Bureau van de Kamer zich beraden.

Een samenvatting biedt weliswaar snel toegang tot informatie, maar die blijft onvolledig. Uit het beknopt verslag wordt maar zelden geciteerd. Alleen wat een lid ook echt heeft gezegd, is van tel.

Ook de spreker vindt dat transparantie van de parlementaire werkzaamheden nog steeds moet worden nagestreefd. Zulks wordt bereikt door de beschikbare middelen optimaal in te zetten.

Wat artificiële intelligentie betreft, is de spreker van mening dat men niet om de realiteit heen kan. Een parlement dat artificiële intelligentie helemaal buiten de deur wil houden, leeft in het verleden. Alle noodzakelijke maatregelen moeten worden genomen om een verantwoord gebruik van artificiële intelligentie te waarborgen. Daartoe werd het "Charter voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat" aangenomen, samen met de "Richtlijnen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat". Dat gebeurt overigens nu al: de Kamerdiensten maken reeds gebruik

commission. Quelles garanties dispose-t-on que ces comptes rendus numériques seront conservés pour la postérité?

Dans la mesure où la transparence est garantie par la proposition, et vu qu'une traduction intégrale du compte rendu intégral est désormais prévue, l'orateur comprend la proposition. Il pourrait la soutenir si les préoccupations ici exprimées sont rencontrées.

B. Réponses de l'auteur de la proposition

M. Peter De Roover, président de la Chambre, ne voit pas en quoi la proposition à l'examen pourrait nuire à la démocratie ou se réclamer d'une visée communautaire. Ces critiques révèlent un manque de confiance plutôt qu'elles ne reflètent la réalité.

D'autres préoccupations exprimées lui semblent en revanche justifiées et reviennent à certaines qu'il avait pu ressentir lui-même lors de la confection de la proposition à l'examen. Historiquement, tous les documents de la Chambre des représentants étaient initialement rédigés exclusivement en langue française et la revendication d'une traduction en langue néerlandaise était exprimée. La proposition vise bien à améliorer l'information du public par la diffusion de documents intégraux, traduits intégralement. Une période transitoire aura lieu. Il faudra prendre les mesures nécessaires pour éviter une rupture dans l'information du public. Cette discussion aura également lieu au sein du Bureau de la Chambre.

Un résumé donne certes rapidement accès à une information, mais celle-ci reste partielle. Rares sont ceux qui citent le compte rendu analytique. Seul le mot réellement exprimé par les membres compte.

L'intervenant partage l'idée qu'il faut poursuivre l'objectif de transparence des travaux parlementaires. Cet objectif est réalisé en allouant au mieux les moyens disponibles.

En ce qui concerne l'intelligence artificielle, le membre estime qu'il faut éviter de nier la réalité d'aujourd'hui. Refuser toute entrée de l'intelligence artificielle dans le fonctionnement d'un parlement revient à un réflexe passéiste. Il convient au contraire de prendre toutes les assurances nécessaires d'une bonne utilisation de l'intelligence artificielle. C'est justement en vue de telles assurances qu'ont été adoptées la "Charte pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat" et les "Directives pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat". Tel est d'ailleurs

van artificiële intelligentie, met inachtneming van voormelde teksten.

Met betrekking tot het voorgestelde artikel 25 van het Reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers is de spreker er niet van overtuigd dat een amendement noodzakelijk is. Zelfs met een herziening zou het moeilijk zijn een antwoord te bieden op de kritiek dat de huidige tekst geen garanties voor de toekomst zou bieden. Bovendien wordt aan het begin van de zin duidelijk aangegeven dat “[d]e dienst bevoegd voor de vertaling [...] het (...) nageziene en gecorrigeerde Voorlopig Verslag [vertaalt]”. De vertaling van de verslagen gebeurt met andere woorden wel degelijk door middel van menselijke intelligentie, ondersteund door artificiële intelligentie.

De spreker verzekert dat hij allereerst de personeelsleden van de Kamer heeft geraadpleegd, nog vóór de Kamerleden. Aan de indiening van het voorstel ging een lang proces vooraf. Bij een dergelijke hervorming moet namelijk rekening worden gehouden met de bekommelingen van de betrokken personeelsleden. Uit het gunstig advies van de personeelsraad, waarvan het verslag kan worden bezorgd, blijkt dat het voorstel aan die bezorgdheden tegemoetkomt. Het voorstel zal in ieder geval geen enkel nadelig gevolg hebben voor het statuut van de betrokken personeelsleden.

De vraag omtrent de toekomstige beschikbaarheid van de gearchiveerde digitale verslagen is zeker relevant, al staat ze los van de strekking van het voorliggende voorstel. Gegevensbewaringstechnologieën zijn zo volatiel en bestaan in dermate grote getale dat de beschikbaarheid van de informatie er op termijn inderdaad onder te lijden kan hebben.

Het beknopt verslag zoals dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt opgesteld, bestaat nergens anders. Die feitelijke toestand is voor het lid van belang. Men kan immers niet redelijkerwijs aanvoeren dat de democratie staat of valt met de beschikbaarheid van een dergelijk verslag.

Zowel in commissie als in het Bureau van de Kamer moet men zich er gezamenlijk toe verbinden dat er geen onderbreking optreedt in de vertaling van de teksten. De spreker gaat alvast van zijn kant dat engagement aan. Naar aanleiding van de vraag van mevrouw Barbara Pas (VB) voegt de spreker nog toe dat de applicatie die tijdens de overgangperiode zou worden gebruikt, tijdelijk zou zijn. Dat neemt niet weg dat ze effectief zal moeten

le cas déjà à l’heure actuelle: l’intelligence artificielle est déjà utilisée, dans le respect des textes précités, par les services de la Chambre.

En ce qui concerne l’article 25, proposé, du Règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants, l’orateur n’est pas convaincu qu’un amendement s’impose. La critique suivant laquelle le texte actuel n’offrirait pas de garantie pour le futur serait difficilement rencontrée par une autre mouture. En outre, le début de la phrase indique clairement que “Le service de traduction compétent traduit le Compte rendu provisoire révisé et corrigé”. Autrement dit, c’est bien l’intelligence humaine qui traduit, avec l’assistance de l’intelligence artificielle.

L’orateur assure avoir d’abord consulté les membres du personnel de la Chambre, avant même les membres de la Chambre. Un long processus préalable a précédé le dépôt de la proposition à l’examen. Une telle réforme doit en effet tenir compte des préoccupations des membres du personnel concernés. L’avis favorable du conseil du personnel, dont le rapport pourra être transmis, montre que la proposition à l’examen répond à ces préoccupations. La proposition à l’examen n’aura en tout cas aucune conséquence dommageable sur le statut des membres du personnel concernés.

La disponibilité dans le futur des comptes rendus numériques archivés est une question pertinente, mais qui, selon l’intervenant, est étrangère à l’objet de la proposition à l’examen. La volatilité et la multiplicité des technologies de conservation des données peut effectivement nuire à la disponibilité de celles-ci à terme.

Le compte rendu analytique, dans la forme où il est assuré à la Chambre des représentants, n’existe nulle part ailleurs. Cet état de fait est important pour le membre. On ne peut en effet pas soutenir raisonnablement que la disponibilité d’un tel compte rendu soit indispensable à la démocratie.

L’engagement commun doit être pris, en commission comme au sein du Bureau de la Chambre, qu’il n’y ait pas de rupture dans la traduction des textes. L’intervenant s’inscrit dans cet engagement. À la demande de Mme Barbara Pas (VB), l’orateur ajoute que l’application envisagée dans la période transitoire sera de nature transitoire. Cette application devra cependant être effective. La période qui s’écoulera jusqu’au

zijn. De periode tot de tweede dinsdag van oktober is traditioneel rustiger en zal worden benut om voor een doelmatige toepassing te zorgen.

C. Reacties van de leden en laatste antwoorden van de indiener van het voorstel

Mevrouw Caroline Désir (PS) is niet overtuigd door de antwoorden van de indiener van het voorstel. De tekst lijkt het digitale boven het menselijke te stellen. Alles wat in het kader van het democratisch debat wordt gezegd, moet worden vertaald en vertolkt. Aangezien de meeste parlementaire stukken worden opgesteld op basis van documenten of betogen in het Nederlands is het risico er vooral voor de Franstaligen. Dag na dag blijkt de digitale transitie niet zonder horten of stoten te verlopen, getuige bijvoorbeeld de soms moeizame streaming van commissie- en plenumvergaderingen via de Kamerwebsite. Zo heeft elk Kamerlid het al wel eens meegemaakt dat een betoog tijdens een plenaire vergadering niet correct werd weergegeven. Er is geen reactie gekomen op het verzoek van haar fractie om de stemmingen tijdens de plenaire vergadering bevattelijker en overzichtelijker te maken. Onafhankelijke media moeten in de bres springen.

Op verzoek van *mevrouw Caroline Désir (PS)*:

a) worden het “Charter voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat” en de “Richtlijnen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat” als bijlage bij dit verslag gevoegd;

b) zal de Kamervoorzitter aan het Bureau van de Kamer verslag uitbrengen over het verzoek van mevrouw Désir om een nota over de IT-evoluties ter zake en het bijbehorende tijdspad.

Mevrouw Sofie Merckx (PVDA-PTB) gaat in op de digitale verslagen van de hoorzittingen in commissie en benadrukt hoe moeilijk het voor haar was er een welbepaald element in terug te vinden. Dus ook over de beschikbaarheid van de bronnen moet goed worden nagedacht. De website van de Kamer zou moeten worden verbeterd. Met integrale verslagen dreigt informatie te verdrinken in een zee van informatie. Van het beknopt verslag, daarentegen, maken docenten en studenten dagelijks gebruik.

De spreekster vreest dat de dienst Integraal Verslag geen extra personeel zal krijgen, maar louter zal worden gevraagd AI te gebruiken, zonder capaciteitsuitbreiding. Welke toepassingen worden vandaag gebruikt? Hoeveel kosten ze? Het lid hekelt dat elk helder antwoord uitblijft.

deuxième mardi d’octobre est traditionnellement plus calme et sera mise à profit pour assurer cette effectivité.

C. Répliques des membres et dernières réponses de l’auteur de la proposition

Mme Caroline Désir (PS) n’est pas convaincue par les réponses de l’auteur de la proposition à l’examen. Le texte lui semble privilégier le numérique à l’humain. Il s’agit en effet de traduire et d’interpréter les termes du débat démocratique. La majorité des documents parlementaires étant réalisée sur la base de documents ou d’intervention en néerlandais, le risque concerne majoritairement les francophones. Chaque jour démontre que la transition numérique ne s’opère pas sans heurts, comme le démontrent les difficultés que connaît la transmission des réunions des commissions et des séances plénières sur le site web de la Chambre. Il est ainsi déjà arrivé à chaque membre de la Chambre d’avoir une intervention en séance plénière non retranscrite correctement. Aucune réponse n’a été donnée à la demande de son groupe de rendre plus compréhensibles et plus lisibles les votes en séance plénière. Des médias indépendants doivent pallier cette carence.

À la demande de *Mme Caroline Désir (PS)*:

a) la “Charte pour l’utilisation de l’IA par les services de la Chambre et du Sénat” et les “Directives pour l’utilisation de l’IA par les services de la Chambre et du Sénat” sont jointes en annexe du présent rapport;

b) le Président de la Chambre fera rapport au Bureau de la Chambre de la demande par Mme Désir d’une note sur les évolutions informatiques et l’échéancier à cet égard.

Mme Sofie Merckx (PVDA-PTB) revient sur les comptes rendus numériques d’auditions en commission, et souligne à quel point il lui a été difficile de retrouver un élément précis qui y avait été soulevé. La disponibilité des sources nécessite donc une réflexion nouvelle. Le site web de la Chambre devrait être amélioré. Des comptes rendus intégraux peuvent noyer l’information dans l’information. Des enseignants, des étudiants utilisent le compte rendu analytique quotidiennement.

L’intervenante craint que le compte rendu intégral ne soit pas renforcé, mais qu’il soit seulement invité à utiliser l’intelligence artificielle sans extension de sa capacité. Quelles applications sont aujourd’hui utilisées? Combien coûtent-elles? L’absence de réponse précise est critiquée par le membre.

Welke voorafgaande bevragingen zijn er onder het personeel gehouden? De medewerkers van de Kamer zouden zijn geraadpleegd. Dat is allemaal vaag. Het verslag van de personeelsraad is niet aan de leden bezorgd.

Ten slotte is geenszins de zekerheid verstrekt dat de teksten die worden beoogd door het voorgestelde artikel 25 van het Reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, ook in de toekomst nog steeds met de dezelfde garanties gepaard zouden gaan. In het voorliggende voorstel wordt onvoldoende aandacht besteed aan menselijk nazicht. De besparingsdrift zou ertoe kunnen leiden dat iemand dan maar genoeg neemt met het door AI gegenereerde resultaat. Hoewel de Kamer in 2000 had besloten een kwalitatief hoogstaand verslag te waarborgen, blijkt daar in 2026 niets meer van aan te zijn. De Kamer staat ten dienste van de natie.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) merkt op dat het veel gemakkelijker is een charter of richtlijnen aan te passen dan een reglement van een assemblee. De spreker leest in het voorgestelde artikel 25 van het Reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat de vertaling zal gebeuren “met gebruik van alle technische hulpmiddelen”, met inbegrip van artificiële intelligentie. De antwoorden van de indiener van het voorstel volstaan derhalve niet om de spreker op dat punt gerust te stellen, ook niet als voormelde teksten als bijlage bij dit verslag zouden worden gevoegd.

De heer Peter De Roover, Kamervoorzitter, hoopt dat het volume van de integrale verslagen zal afnemen. Het verontrust hem overigens enigszins dat journalisten of studenten genoeg nemen met een samenvatting. Wat de stemmingen betreft: die worden hoe dan ook niet in detail weergegeven in het beknopt verslag.

De spreker herhaalt ook dat de bevoegde vertaaldienst wel degelijk de vertalingen blijft maken, zij het met behulp van artificiële intelligentie. Het achterwege laten van de woorden “met gebruik van alle technische hulpmiddelen die de Kamer dienstig acht, met inbegrip van hulpmiddelen die (semi)automatische vertaling mogelijk maken, overeenkomstig de geldende interne richtlijnen voor het gebruik van dergelijke hulpmiddelen” zou de kwaliteitsstandaard juist afzwakken. Het “Charter voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat” werd overigens goedgekeurd door de Bureaus van zowel Senaat als Kamer, respectievelijk op 29 september 2025 en 22 oktober 2025. Het zal dus onmogelijk zijn daar tersluiks wijzigingen in aan te brengen.

Quelles enquêtes préalables ont été réalisées auprès du personnel? Il a été évoqué que les membres du personnel de la Chambre auraient été consultés. Cette évocation reste vague. Le rapport du conseil du personnel n’a pas été mis à disposition des membres.

Enfin, aucune garantie n’a été apportée que les textes visés par l’article 25, proposé, du Règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants, conserveraient les garanties qu’ils portent dans le futur. Le contrôle humain n’est pas suffisamment inscrit dans la proposition à l’examen. L’impératif d’économies pourrait amener quelqu’un à se satisfaire du seul produit de l’intelligence artificielle. Alors qu’en 2000, la Chambre avait décidé de garantir un compte rendu de qualité, tel n’est plus le cas en 2026. La Chambre est au service de la nation.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) fait remarquer qu’il est bien plus facile de modifier une charte ou des directives qu’un règlement d’assemblée. L’intervenant lit l’article 25, proposé, du Règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants, en ce sens que la traduction s’opère “en utilisant tous les outils techniques”, y compris l’intelligence artificielle. Les réponses de l’auteur de la proposition ne suffisent donc pas à le rassurer sur ce point, même en plaçant les textes précités en annexe du présent rapport.

M. Peter De Roover, président de la Chambre, espère que les comptes rendus intégraux diminueront de volume et s’inquiète quelque peu que des journalistes ou des étudiants se satisfassent d’un résumé. En ce qui concerne les votes, ceux-ci ne sont en tout cas pas repris de manière aussi détaillée dans le compte rendu analytique.

L’intervenant réitère que c’est bien le service de traduction compétent qui traduit, même s’il se fait assister par l’intelligence artificielle. Supprimer les mots “, en utilisant tous les outils techniques auxquels la Chambre juge utile de recourir, y compris les outils permettant une traduction (semi-)automatique, conformément aux directives internes en vigueur relatives à l’utilisation de ces outils” affaiblirait au contraire le niveau d’exigence. La “Charte pour l’utilisation de l’IA par les services de la Chambre et du Sénat” a d’ailleurs été approuvée respectivement par les Bureaux du Sénat et de la Chambre les 29 septembre 2025 et 22 octobre 2025. Il ne sera donc pas possible d’y apporter des modifications subrepticement.

III. — STEMMINGEN

A. Stemmingen over de artikelen van het voorstel (tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers)

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 2 tot 4 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

De artikelen 6 tot 11 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 12 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 13 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

De artikelen 16 en 17 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 1, dat ertoe strekt een artikel 18 in te voegen, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

B. Stemmingen over de artikelen in de bijlage bij het voorstel (Reglement betreffende het integraal en het digitaal verslag van de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers)

De artikelen 1 en 2 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

De artikelen 4 tot 24 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 25 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

De artikelen 26 tot 30 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

III. — VOTES

A. Votes des articles sur la proposition (Règlement de la Chambre des représentants)

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Les articles 2 à 4 sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et une abstention.

L'article 5 est adopté par 12 voix et une abstention.

Les articles 6 à 11 sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et une abstention.

L'article 12 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 13 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article 14 est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

L'article 15 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Les articles 16 et 17 sont successivement adoptés par 10 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 1, qui vise à insérer un nouvel article 18, est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

B. Votes des articles sur l'annexe à la proposition (Règlement relatif aux comptes rendus intégral et numérique des réunions de la Chambre des représentants)

Les articles 1 et 2 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Les articles 4 à 24 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

L'article 25 est adopté par 10 voix contre 3.

Les articles 26 à 30 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Artikel 31 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

De artikelen 32 en 33 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

C. Naamstemming over het geheel

Er worden technische verbeteringen aangebracht.

Het gehele, aldus geamendeerde en verbeterde voorstel, inclusief de bijlage, wordt bij naamstemming aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Hebben voorgestemd:

N-VA: Eva Demesmaeker, Peter De Roover, Kristien Van Vaerenbergh;

VB: Barbara Pas;

MR: Pierre Jadoul, Benoît Piedboeuf;

Les Engagés: Ismaël Nuino, Pierre Kompany;

Vooruit: Anja Vanrobaeys;

cd&v: Tine Gielis.

Hebben tegengestemd:

PS: Khalil Aouasti;

PVDA-PTB: Sofie Merckx.

Heeft zich onthouden:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke.

De rapportrices,

Sofie Merckx
Barbara Pas

De voorzitter a.i.,

Pierre Kompany

Bijlagen:

— Charter voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat;

— Richtlijnen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en de Senaat.

L'article 31 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Les articles 32 et 33 sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

C. Vote nominatif sur l'ensemble

Des corrections techniques sont apportées.

L'ensemble de la proposition, y compris son annexe, ainsi amendée et corrigée, est adopté par vote nominatif par 10 voix contre 2 et une abstention.

Ont voté pour:

N-VA: Eva Demesmaeker, Peter De Roover, Kristien Van Vaerenbergh;

VB: Barbara Pas;

MR: Pierre Jadoul, Benoît Piedboeuf;

Les Engagés: Ismaël Nuino, Pierre Kompany;

Vooruit: Anja Vanrobaeys;

cd&v: Tine Gielis;

Ont voté contre:

PS: Khalil Aouasti;

PVDA-PTB: Sofie Merckx.

S'est abstenu:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke.

Les rapporteures,

Sofie Merckx
Barbara Pas

Le président a.i.,

Pierre Kompany

Annexes:

— Charte pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat;

— Directives pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat.

CHARTER

VOOR HET GEBRUIK VAN AI
DOOR DE DIENSTEN
VAN DE KAMER EN DE SENAAT



DE KAMER BE
LA CHAMBRE BE

1. Inleiding

Artificiële intelligentie (AI) biedt nieuwe kansen voor een efficiëntere werking van de parlementaire administratie. Deze technologie kan ons helpen om werkprocessen te stroomlijnen, besluitvorming te ondersteunen en de publieke toegang tot parlementaire informatie te verbeteren. Het gebruik van AI brengt echter ook risico's met zich mee.

Door dit Charter goed te keuren, verplichten de administraties van de Kamer en de Senaat zich ertoe om AI-systemen op een verantwoorde manier in te zetten. Het doel is om de voordelen van AI te benutten en mogelijke negatieve neveneffecten tot een minimum te beperken.

We willen AI inzetten om de productiviteit te verbeteren, het welzijn van het personeel te bevorderen en de transparantie van de parlementaire werkzaamheden te verhogen.

Dit Charter is niet alleen een formeel document, maar ook een gezamenlijke inspanning waarbij alle personeelsleden een sleutelrol spelen in het waarborgen van de ethische en transparante toepassing van AI. De betrokkenheid van iedereen zorgt ervoor dat we AI op een verantwoorde manier gebruiken, met respect voor het wetgevend kader.

2. Definities

- AI-Systeem: *“Een op een machine gebaseerd systeem dat is ontworpen om met verschillende niveaus van autonomie te werken en dat na het inzetten ervan aanpassingsvermogen kan vertonen, en dat, voor expliciete of impliciete doelstellingen, uit de ontvangen input afleidt hoe output te genereren zoals voorspellingen, inhoud, aanbevelingen of beslissingen die van invloed kunnen zijn op fysieke of virtuele omgevingen.”¹*
- De diensten van Kamer en Senaat: *“De personeelsleden van Kamer en Senaat die instaan voor de administratieve ondersteuning van de werking van beide assemblees en onder het gezag staan van hun respectievelijke ambtenaren-generaal.*

3. Toepassingsgebied

Dit charter is van toepassing op:

- de diensten van Kamer en Senaat;
- de AI-systemen die binnen de diensten van Kamer en Senaat worden gebruikt.

Bij de keuze van externe partners, werken de diensten van Kamer en Senaat bij voorkeur samen met partners die de bepalingen van dit Charter onderschrijven, in zoverre dit pertinent is voor de gevraagde dienstverlening.

¹ Dit charter hanteert de definitie van een AI-systeem zoals bedoeld in de Verordening Artificiële Intelligentie (EU 2024/1689) - Verordening (EU) 2024/1689 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juni 2024 tot vaststelling van geharmoniseerde regels betreffende artificiële intelligentie en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 300/2008, (EU) nr. 167/2013, (EU) nr. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1139 en (EU) 2019/2144, en de Richtlijnen 2014/90/EU, (EU) 2016/797 en (EU) 2020/1828 (verordening artificiële intelligentie), PB. L. van 12 juli 2024.

4. Basisprincipes

4.1. Ethisch en juridisch verantwoord gebruik

De diensten van Kamer en Senaat engageren zich ertoe om AI-systemen in overeenstemming met de geldende wetgeving en de bepalingen van dit Charter te gebruiken.

Zij waken erover dat hun gebruik van AI-systemen ethisch verantwoord is en in overeenstemming met de deontologische regels die op hen van toepassing zijn.

4.2. Personeel

Elk AI-systeem ondersteunt medewerkers om onafhankelijk en met kennis van zaken beslissingen te nemen, versterkt hun vaardigheden en draagt bij tot betere werkomstandigheden.

Daarom wordt er een aangepast opleidingsaanbod ingericht ten behoeve van het personeel voor het gebruik van AI-systemen.

4.3. Onpartijdigheid en non-discriminatie

AI-systemen mogen op geen enkele manier discrimineren op basis van de beschermde criteria uit de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie², de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen en de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden. Daarom wordt er bij het gebruik van AI-systemen altijd in de nodige waarborgen voorzien om non-discriminatie en onpartijdigheid te garanderen en om eventuele vooringenomenheid in het algoritme te corrigeren.

4.4. Transparantie

De diensten van Kamer en Senaat verstrekken op hun websites vlot toegankelijke informatie over alle AI-systemen waarmee burgers rechtstreeks interageren. Daarbij wordt duidelijk uitgelegd hoe deze systemen werken en met welk doel ze worden ingezet.

Wanneer officiële documenten of mededelingen die publiek beschikbaar zijn, in belangrijke mate tot stand zijn gekomen door het gebruik van AI-systemen, wordt dit vermeld in een beknopte en begrijpelijke informatietekst die wordt gehecht aan het document of de mededeling.

Waar mogelijk wordt gekozen voor AI-systemen die werken met open modellen en open standaarden, zodat transparantie, controleerbaarheid en samenwerking met andere systemen gewaarborgd blijven.

² Artikel 4,4°, van deze wet somt de volgende beschermde criteria op: leeftijd, seksuele oriëntatie, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, syndicale overtuiging, taal, gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst of toestand.

4.5. Privacy en gegevensbescherming

De diensten van Kamer en Senaat gebruiken geen publieke AI-systemen voor de verwerking van gevoelige persoonsgegevens, vertrouwelijke gegevens of institutioneel gevoelig informatie.

Het strikt naleven van privacyregels is essentieel voor het vertrouwen in de parlementaire werking.

4.6. Kwaliteit en betrouwbaarheid van de informatie

Bij het gebruik van AI-systemen worden de herkomst en betrouwbaarheid van de AI-output kritisch geëvalueerd om de kwaliteit van de informatie te waarborgen.

Controle en evaluatie zijn essentieel.

De diensten van Kamer en Senaat zorgen ervoor dat de gebruikte, door AI-systemen gegenereerde informatie altijd van hoge kwaliteit en betrouwbaar is.

4.7. Controle en verantwoordelijkheid

AI-systemen mogen uitsluitend worden ingezet ter ondersteuning van werkprocessen en nooit voor geautomatiseerde besluitvorming of het genereren van eindproducten zonder menselijke controle.

Een AI-systeem kan nooit een menselijke beslissing vervangen. Daarom wordt elk gebruik ervan systematisch gecontroleerd door de dienst die het AI-systeem gebruikt.

Daarnaast worden AI-systemen regelmatig geëvalueerd en geauditeerd. Als blijkt dat ze schadelijke effecten hebben, wordt hun gebruik aangepast of stopgezet.

Om risico's te beperken, moeten AI-systemen voldoen aan strikte technische en organisatorische veiligheidsmaatregelen. Deze maatregelen worden afgestemd op het risiconiveau van de gegevensverwerking en de mogelijke impact van storingen of fouten op de werking van het parlement.

Elke dienst zorgt ervoor dat AI-systemen alleen ter ondersteuning van werkprocessen worden ingezet, en dat de uiteindelijke beslissingen altijd door mensen worden genomen.

5. Gebruikersrichtlijnen

Het gebruik van AI-systemen wordt uitgelegd in gebruikersrichtlijnen. Deze richtlijnen vertalen de principes van dit Charter naar de praktijk en geven meer concrete instructies voor een verantwoord gebruik.

Deze gebruikersrichtlijnen worden één keer per jaar geëvalueerd en, indien nodig, bijgewerkt door een specifieke werkgroep waarin de personeelsraad en de directieraad van zowel de Kamer als de Senaat zijn vertegenwoordigd.

6. Verantwoordelijkheden en toezicht

Het college van ambtenaren-generaal ziet toe op de naleving van dit Charter.

Elk personeelslid kan de niet-naleving van dit Charter melden aan zijn leidinggevende of aan het college van ambtenaren-generaal.

7. Evaluatie en aanpassing

Dit Charter wordt regelmatig geëvalueerd op basis van technologische, maatschappelijke en juridische ontwikkelingen en zo nodig aangepast.

De colleges van ambtenaren-generaal van Kamer en Senaat nemen hiertoe gezamenlijk initiatief.

8. Slotbepalingen

Dit Charter treedt in werking op de tiende dag na de officiële kennisgeving ervan door de griffiers van Kamer en Senaat aan hun personeelsleden.

**Goedgekeurd door de Bureaus van de Senaat en de Kamer op respectievelijk 29 september 2025 en 22 oktober 2025 **

CHARTE

POUR L'UTILISATION DE L'IA
PAR LES SERVICES
DE LA CHAMBRE ET DU SÉNAT



 **DE KAMER BE**
LA CHAMBRE BE

1. Introduction

L'intelligence artificielle (IA) offre de nouvelles opportunités d'accroître l'efficacité du fonctionnement de l'administration parlementaire. Cette technologie peut nous aider à rationaliser les processus de travail, à soutenir la prise de décision et à améliorer l'accès du public aux informations parlementaires. Toutefois, l'utilisation de l'IA comporte également des risques.

En approuvant la présente Charte, les administrations de la Chambre et du Sénat s'engagent à utiliser les systèmes d'IA de manière responsable. L'objectif est d'exploiter les avantages de l'IA et de réduire au minimum de possibles conséquences négatives.

Nous souhaitons utiliser l'IA pour améliorer la productivité, promouvoir le bien-être du personnel et accroître la transparence des travaux parlementaires.

La présente Charte n'est pas un simple document formel, mais aussi un effort conjoint dans le cadre duquel tous les membres du personnel jouent un rôle clé en vue de garantir une utilisation conforme à l'éthique et transparente de l'IA. L'implication de tous est le gage d'une utilisation responsable de l'IA, dans le respect du cadre législatif.

2. Définitions

- Système d'IA: *“Un système automatisé qui est conçu pour fonctionner à différents niveaux d'autonomie et peut faire preuve d'une capacité d'adaptation après son déploiement, et qui, pour des objectifs explicites ou implicites, déduit, à partir des entrées qu'il reçoit, la manière de générer des sorties telles que des prédictions, du contenu, des recommandations ou des décisions qui peuvent influencer les environnements physiques ou virtuels.”*¹
- Services de la Chambre et du Sénat: *“Les membres du personnel de la Chambre et du Sénat chargés du soutien administratif du fonctionnement des deux assemblées et qui sont placés sous l'autorité de leurs fonctionnaires généraux respectifs”.*

3. Champ d'application

La présente Charte s'applique:

- aux services de la Chambre et du Sénat;
- aux systèmes d'IA utilisés au sein des services de la Chambre et du Sénat.

Lors du choix de partenaires externes, les services de la Chambre et du Sénat coopèrent de préférence avec des partenaires qui souscrivent aux principes énoncés dans la présente Charte, pour autant que cela soit pertinent au regard de la prestation de services demandée.

¹ La présente Charte utilise la définition d'un système d'IA telle que contenue dans le règlement sur l'intelligence artificielle (UE 2024/1689) - Règlement (UE) 2024/1689 du Parlement européen et du Conseil du 13 juin 2024 établissant des règles harmonisées concernant l'intelligence artificielle et modifiant les règlements (CE) n° 300/2008, (UE) n° 167/2013, (UE) n° 168/2013, (UE) 2018/858, (UE) 2018/1139 et (UE) 2019/2144 et les directives 2014/90/UE, (UE) 2016/797 et (UE) 2020/1828 (règlement sur l'intelligence artificielle), JO L, 12 juillet 2024.

4. Principes de base

4.1. Utilisation conforme à l'éthique et juridiquement correcte

Les services de la Chambre et du Sénat s'engagent à utiliser les systèmes d'IA conformément à la législation en vigueur et aux dispositions de la présente Charte.

Ils veillent à utiliser les systèmes d'IA de manière responsable d'un point de vue éthique et conformément aux règles déontologiques qui leur sont applicables.

4.2. Personnel

Tout système d'IA aide les collaborateurs à prendre des décisions de manière indépendante et en connaissance de cause, renforce leurs aptitudes et contribue à l'amélioration des conditions de travail.

À cet effet, une offre de formations adaptée est mise en place au profit du personnel en vue de l'utilisation des systèmes d'IA.

4.3. Impartialité et non-discrimination

Les systèmes d'IA ne peuvent discriminer de quelque manière que ce soit sur la base des critères protégés énoncés dans la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination², la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes et la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. Par conséquent, lors de l'utilisation des systèmes d'IA, les garanties nécessaires sont toujours prévues afin de s'assurer de l'absence de toute discrimination ainsi que de l'impartialité et de corriger d'éventuels partis pris inhérents à l'algorithme.

4.4. Transparence

Les services de la Chambre et du Sénat fournissent sur leurs sites web des informations facilement accessibles concernant tous les systèmes d'IA avec lesquels les citoyens interagissent directement. Ils y expliquent clairement comment ces systèmes fonctionnent et à quelles fins ils sont utilisés.

Lorsque des documents ou des communications officiels qui sont accessibles au public ont été générés dans une large mesure par le recours à des systèmes d'IA, il en est fait mention dans un texte informatif succinct et compréhensible qui est joint au document ou à la communication.

Dans la mesure du possible, on privilégiera les systèmes d'IA fondés sur des modèles ouverts et des standards ouverts, de manière à garantir la transparence, la contrôlabilité et la compatibilité avec d'autres systèmes.

² L'article 4, 4°, de cette loi énumère les critères protégés suivants: l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la conviction syndicale, la langue, l'état de santé, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine ou la situation sociale.

4.5. Protection de la vie privée et protection des données

Les services de la Chambre et du Sénat n'utilisent pas de systèmes d'IA publics pour le traitement de données à caractère personnel sensibles, de données confidentielles ou d'informations sensibles sur le plan institutionnel.

Le respect strict des règles en matière de protection de la vie privée est essentiel pour la confiance accordée au fonctionnement parlementaire.

4.6. Qualité et fiabilité des informations

Lors de l'utilisation de systèmes d'IA, la provenance et la fiabilité des sorties générées par l'IA sont évaluées de manière critique afin de garantir la qualité des informations.

Le contrôle et l'évaluation sont essentiels.

Les services de la Chambre et du Sénat veillent à ce que les informations utilisées, générées par des systèmes d'IA, soient toujours de haute qualité et fiables.

4.7. Contrôle et responsabilité

Les systèmes d'IA ne peuvent être utilisés que pour soutenir des processus de travail et jamais en vue d'automatiser la prise de décision ou de générer des produits finaux sans contrôle humain.

Un système d'IA ne peut jamais remplacer une décision humaine. Toute utilisation est dès lors systématiquement contrôlée par le service qui recourt au système d'IA.

Par ailleurs, les systèmes d'IA sont soumis régulièrement à une évaluation et à un audit. S'il s'avère qu'ils ont des effets néfastes, leur utilisation est adaptée ou arrêtée.

Afin de limiter les risques, les systèmes d'IA doivent respecter des mesures de sécurité techniques et organisationnelles rigoureuses. Ces mesures sont adaptées au niveau de risque du traitement des données et à l'incidence possible de pannes ou d'erreurs sur le fonctionnement du Parlement.

Chaque service veille à ce que les systèmes d'IA ne soient utilisés que pour soutenir des processus de travail et à ce que les décisions finales soient toujours prises par des personnes.

5. Directives à l'intention des utilisateurs

L'utilisation de systèmes d'IA est expliquée dans des directives à l'intention des utilisateurs. Ces directives traduisent dans la pratique les principes énoncés dans la présente Charte et fournissent des instructions plus concrètes pour une utilisation responsable.

Ces directives à l'intention des utilisateurs font l'objet d'une évaluation annuelle et, si nécessaire, elles sont actualisées par un groupe de travail spécifique au sein duquel sont représentés le conseil du personnel et le conseil de direction tant de la Chambre que du Sénat.

6. Responsabilités et surveillance

Le Collège des fonctionnaires généraux veille au respect de la présente Charte.

Tout membre du personnel peut signaler le non-respect de la présente Charte à son supérieur hiérarchique ou au Collège des fonctionnaires généraux.

7. Évaluation et adaptation

La présente Charte est évaluée régulièrement sur la base des évolutions technologiques, sociétales et juridiques et, si nécessaire, adaptée.

Les Collèges des fonctionnaires généraux de la Chambre et du Sénat prennent conjointement l'initiative à cet effet.

8. Dispositions finales

La présente Charte entre en vigueur le dixième jour après sa notification officielle par les greffiers de la Chambre et du Sénat aux membres du personnel.

Approuvé respectivement par les Bureaux du Sénat et de la Chambre les 29 septembre 2025 et 22 octobre 2025

RICHTLIJNEN

VOOR HET GEBRUIK VAN AI
DOOR DE DIENSTEN
VAN DE KAMER EN DE SENAAT



 **DE KAMER BE
LA CHAMBRE BE**

INLEIDING	3
1. Wat is AI?	3
2. AI-regelgeving	4
3. Wat zijn de risico's bij het gebruik van AI	4
4. Waarom gebruikersrichtlijnen voor het gebruik van AI	5
5. Waarvoor kan je AI gebruiken?	5
6. Hoe kan je AI op een veilige manier gebruiken	6
7. Voorbeelden van gepast gebruik van AI	10
8. Voorbeelden van ongepast gebruik van AI	11
9. Tips met betrekking tot het formuleren van effectieve vragen ("Prompts")	11

INLEIDING

Tijdens de vergadering van de werkgroep 'Artificial Intelligence' van 20 januari 2025 werd beslist om een charter op te stellen voor het gebruik van AI door de diensten van de Kamer en van de Senaat.

Dit charter werd goedgekeurd door het Bureau van de Kamer op 22 oktober 2025 en het Bureau van de Senaat op 29 september 2025. De adviezen van de personeelsraden en directieraden van de Kamer en de Senaat werden uitgebracht in juni 2025.

Het Charter wordt aangevuld met het voorliggende document dat richtlijnen geeft over het gebruik van publiek toegankelijke AI-systemen door het personeel van de Kamer en van de Senaat. Het legt uit wat AI is, identificeert de risico's met betrekking tot het gebruik ervan en verduidelijkt waarvoor AI kan worden gebruikt. Daartoe geeft dit document een aantal algemene gebruiksrichtlijnen, samen met voorbeelden van het gepaste en niet-gepaste gebruik van AI. Tenslotte geeft het document een aantal concrete tips over de manier waarop bepaalde tools in de praktijk kunnen worden gebruikt.

Het lijkt geen twijfel dat AI-tools veel potentiële voordelen kunnen bieden voor de diensten. We dienen dan ook het gebruik van AI-systemen te onderzoeken om na te gaan waar ze ons kunnen ondersteunen en helpen in ons dagelijks werk. Omdat deze AI-systemen nog volop evolueren, mogen ze echter niet in alle gevallen worden gebruikt. We moeten voorzichtig zijn en de risico's evalueren voordat we deze gaan gebruiken. Het gebruik van AI-systemen moet worden beperkt tot de gevallen waarin deze risico's effectief kunnen worden beheerd.

1. Wat is AI?

Artificiële intelligentie (AI) verwijst naar een reeks technologieën die computersystemen in staat stellen taken uit te voeren die over het algemeen worden **geassocieerd met menselijke intelligentie**, zoals patroonherkenning, besluitvorming, analyse van gegevens of het automatiseren van complexe processen of repetitieve taken.

Generatieve AI-systemen zijn AI-systemen die de structuur en karakteristieken van inputdata kunnen bevatten en nabootsen om op basis hiervan nieuwe, afgeleide synthetische outputdata te genereren. Deze kan bestaan uit tekst, afbeeldingen, video, audio, softwarecode en andere vormen van digitale inhoud. Dergelijke AI-systemen maken gebruik van zogenaamde 'foundation models', enorme meerlagige neurale netwerken die getraind zijn om patronen te herkennen in grote hoeveelheden complexe gegevens en op basis hiervan nieuwe gegevens kunnen analyseren en genereren. De modellen die het makkelijkst gebruikt kunnen worden door eindgebruikers, worden aangeboden in de vorm van een chatbot. Door het chatten hiermee, d.w.z. door het ingeven van opdrachten ('prompts') genereert het model nieuwe output die zo nauw mogelijk aansluit bij de verwachtingen die de gebruikers hiervan hebben. Sommige modellen zijn specifiek getraind

om hun output er te laten uitzien alsof een mens deze heeft geproduceerd. Het formuleren van de juiste prompts om in dialoog te gaan met het AI-systeem is een vaardigheid die voldoende oefening vraagt.

2. AI-regelgeving

Op 1 augustus 2024 trad de **AI-Act**¹ (Europese Verordening (EU) 2024/1689 tot vaststelling van geharmoniseerde regels betreffende artificiële intelligentie) in werking. Deze Europese regelgeving legt normen vast voor het gebruik van AI.

De AI Act zal volledig van toepassing zijn met ingang van 2 augustus 2026, met uitzondering van een aantal bepalingen die reeds vroeger dienen te worden toegepast. Zij hebben betrekking op verboden praktijken en op de verplichting om medewerkers die AI-systemen gebruiken, te vormen.

De volledige tekst van de AI-act kan worden geraadpleegd via de volgende link: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=CELEX:32024R1689>.

3. Wat zijn de risico's bij het gebruik van AI

Een belangrijk risico bij tekst genererende AI is dat de output **niet altijd betrouwbaar** is en dat de integriteit van de onderliggende data niet gegarandeerd is. Het onderliggende model is bovendien niet neutraal omdat het werd getraind op enorme hoeveelheden gegevens die afkomstig zijn uit uiteenlopende – en soms onjuiste – bronnen. Aangezien die data grotendeels door mensen zijn gemaakt, kunnen ze ook menselijke vooroordelen bevatten. AI-modellen nemen die vooroordelen (bias) ongewild over en kunnen ze vervolgens reproduceren.

Daarnaast kan de gegenereerde tekst zogenaamde ‘hallucinaties’ bevatten: het model produceert soms overtuigend klinkende uitspraken die niet overeenstemmen met de waarheid of de werkelijkheid.

Bovendien is er vaak weinig transparantie over het model zelf, de gebruikte trainingsdata en de keuzes die bij de ontwikkeling ervan zijn gemaakt. Daardoor is het moeilijk te achterhalen hoe een bepaald antwoord tot stand is gekomen.

Een bijkomend risico zijn de **juridische vragen** rond het gebruik van AI. Publiek toegankelijke bronnen werden bijvoorbeeld zonder bronvermelding of toestemming

¹ Verordening (EU) 2024/1689 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juni 2024 tot vaststelling van geharmoniseerde regels betreffende artificiële intelligentie en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 300/2008, (EU) nr. 167/2013, (EU) nr. 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1139 en (EU) 2019/2144, en de Richtlijnen 2014/90/EU, (EU) 2016/797 en (EU) 2020/1828 (verordening artificiële intelligentie), *PB. L.* van 12 juli 2024.

gebruikt als trainingsmateriaal. Wanneer AI op basis daarvan teksten genereert, is er dus mogelijk sprake van een schending van intellectuele eigendomsrechten.

Bovendien kunnen de ingevoerde (persoons)gegevens gebruikt worden om het AI-model verder te trainen. Dit houdt een ernstig risico in op schending van de regels rond het gebruik van persoonsgegevens zoals bepaald in de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG). Ook bij het ingeven van vertrouwelijke informatie bestaat het reële gevaar dat de vertrouwelijkheid wordt geschonden.

4. Waarom gebruikersrichtlijnen voor het gebruik van AI

Het doel van deze gebruikersrichtlijnen is de risico's van AI-gebruik door personeelsleden te beperken, zodat we volop de kansen kunnen benutten zonder schade te veroorzaken. Naarmate we meer ervaring opdoen en beter inzicht krijgen in geschikte gebruiksscenario's binnen de diensten, zullen de richtlijnen worden bijgestuurd. Gebruik AI dus met de nodige omzichtigheid.

5. Waarvoor kan je AI gebruiken?

Je hebt mogelijk al gebruik gemaakt van AI die tekst en documenten genereert, zoals het alom bekende ChatGPT van OpenAI (<https://chat.openai.com/>), Bing Copilot van Microsoft (<https://www.bing.com/copilot>), Gemini en AI Overview van Google (<https://gemini.google.com/>), Perplexity van Perplexity AI (<https://www.perplexity.ai/>) of Claude van Anthropic (<https://claude.ai/>), of van generatieve AI die foto's, illustraties en afbeeldingen genereert zoals DALL-E van OpenAI (<https://openai.com/dall-e-2>), Bing Image Creator van Microsoft (<https://www.bing.com/images/create>) of Midjourney (<https://www.midjourney.com/>).

De toegang tot de Chinese AI-assistent DeepSeek werd binnen de Kamer en de Senaat geblokkeerd, gelet op mogelijke problemen inzake veiligheid en gegevensbescherming.

Op de juiste manier gebruikt, kan AI ook binnen de diensten op een nuttige manier ingezet worden. Je kan AI beschouwen als je persoonlijke assistent die kan helpen om:

1. **een tekst leesbaar te maken:** je kan een tekst die je geschreven hebt, laten nalezen en verbeteren om deze vlotter leesbaar of begrijpelijker te maken, aan te passen aan een specifieke doelgroep of sterker de nadruk te leggen op belangrijke elementen in de tekst. Je kan ook spel- of grammaticafouten uit een tekst laten halen.
2. **een tekst samen te vatten:** je kan een tekst die je geschreven hebt, laten samenvatten om die te kunnen verspreiden als een memo of je kan lange teksten die door andere mensen geschreven zijn, laten samenvatten om deze sneller en beter te begrijpen.

3. **een tekst aan te maken:** je kan nieuwe ideeën rond een bepaald onderwerp laten genereren of een eerste insteek laten schrijven voor interne communicatie (e-mails, memo's, etc.) en externe communicatie (zoals persberichten, (standaard)brieven, etc.). Je kan de inhoudstabel of een ruwe eerste versie van een op te stellen document laten aanmaken.
4. **een tekst te vertalen:** je kan een tekst die je geschreven hebt, laten vertalen naar een andere taal of een tekst uit een andere taal laten vertalen.
5. **beelden aan te maken :** je kan beelden laten genereren om een tekst of een presentatie aantrekkelijker te maken of om een bepaald concept te verduidelijken.

6. Hoe kan je AI op een veilige manier gebruiken

Mits de juiste zorg en aandacht kan AI nuttig zijn en je helpen bij je werk. Je moet echter voorzichtig en omzichtig zijn in het gebruik hiervan en de volgende richtlijnen in acht nemen:

- **Deel nooit gevoelige informatie met AI**
 - Als je je opdracht ('prompt') invoert in het systeem, mag je nooit privacy- of gevoelige institutionele informatie ingeven. Je moet de regelgeving inzake de bescherming van gegevens en de informatieveiligheid naleven. Bij persoonsgegevens moet je je houden aan de verplichtingen van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG).
 - Je mag geen gevoelige persoonsgegevens invoeren, tenzij er volledige zekerheid is dat ze niet bijgehouden of gebruikt zullen worden om de AI te trainen. Gebruik van tools die deze garantie zouden bieden, moeten ter goedkeuring worden voorgelegd aan de dienst IT om deze garantie te kunnen verifiëren.
 - Als het AI-systeem in een opt-outmogelijkheid voorziet, moet je hiervan gebruik maken zodat de door jou ingegeven informatie niet wordt gebruikt om het AI-systeem verder te trainen of hierop antwoorden te baseren. Indien het gebruik van een opt-outmogelijkheid niet haalbaar is gelet op de werkzaamheden van de dienst, dien je dat te verantwoorden en te melden aan jouw bestuursdirecteur.
 - Als je materiaal dat beschermd is door intellectuele eigendomsrechten ingeeft, besef dat je dit enkel mag doen als je de uitdrukkelijke toestemming hebt van de personen die eigenaar zijn van of de gebruiksrechten hebben op die gegevens.

- **Gebruik de opt-outoptie van ChatGPT**

- Als je ChatGPT gebruikt, geef dan bij voorkeur aan dat de informatie die je ingeeft niet mag gebruikt worden om het taalmodel verder te trainen en dus om nieuwe teksten te genereren voor anderen. Dat doe je via Settings > Data controls, waar je de optie “Improve the model for everyone” uitschakelt (“Off”). Let op: ook na de aanpassing van deze instelling bewaart ChatGPT nog steeds de historiek bij van je vragen binnen een chatsessie. Deze ‘opt out’- zorgt er enkel voor dat jouw ingevoerde gegevens niet bijdragen aan de verdere ontwikkeling van het taalmodel. Belangrijk: dit betekent niet dat je privacygevoelige of institutioneel gevoelige informatie mag ingeven. Ingevoerde data worden nog steeds dertig dagen bewaard door OpenAI, zonder transparantie over wat er in die periode mee gebeurt.
- Als de werkzaamheden van de dienst niet toelaten om de opt-outoptie te gebruiken, moet dit worden gemeld aan de bestuursdirecteur, die de redenen hiervan documenteert.

- **Dubbelcheck het resultaat gegenereerd door AI**

- De output van generatieve AI is vatbaar voor algoritmische vooringenomenheid (‘bias’) en misinformatie en moet dus steeds op de juiste manier worden gecontroleerd:
 - Zitten er stereotypen of vooroordelen in?
 - Klopt de feitelijke informatie of zitten er hallucinaties in?
 - Houden de argumenten en redeneringen steek of klinken ze enkel goed?
 - Is de tekst coherent of is het een nietszeggende woordenbrij?
 - Bevatten de teksten geplagieerd of anderszins auteursrechtelijk beschermd materiaal?
- Beschouw gegenereerde inhoud niet als gezaghebbend. Controleer deze op feitelijke en contextuele juistheid door hem bijvoorbeeld te vergelijken met informatie uit bronnen die je wel vertrouwt.
- Als je gebruik maakt van AI die ook bronvermeldingen opgeeft voor de teksten die het systeem gegenereerd heeft, ga na of de gegenereerde tekstfragmenten terug te vinden zijn in de geciteerde bronnen, hieruit kunnen worden afgeleid en of ze niet werden vervormd. Ga ook na of bij de verwerking van de tekst de intellectuele eigendomsrechten van de auteur gerespecteerd werden.
- Wees je ervan bewust dat het AI-systeem niet altijd getraind is op de recentst beschikbare data waardoor het achterhaalde antwoorden kan geven.

- Ga in de mate van het mogelijke na of de gegenereerde inhoud reeds bestaande inhoud bevat die aan auteursrecht of intellectuele eigendomsrechten onderhevig is. Als je niet zeker bent dat de inhoud volledig vrij is van dergelijke beperkingen, wijzig de inhoud dan in voldoende mate om toch als origineel beschouwd te kunnen worden of gebruik die inhoud helemaal niet.
- **Voeg zelf nog waarde toe aan het gegenereerde resultaat**
 - Beschouw de output van AI als een half afgewerkt product waar je nog je eigen vakkenis en beroepservaring aan toe moet voegen. Verbeter de gegenereerde tekst door deze aan te passen, aan te vullen of in te korten, zodat je er zelf waarde aan toevoegt. Kopieer de gegenereerde tekst dus niet zomaar ongewijzigd naar een document, presentatie, brief of e-mail.
- **Wees transparant over je gebruik van AI**
 - Als je een aanzienlijk deel van je tekst met behulp van AI gegenereerd hebt, wijs de lezer erop dat dit het geval is en vermeld het gebruikte AI-systeem. Vermeld eventueel door wie deze tekst achteraf nog werd nagelezen en bewerkt.
 - Als je foto's of afbeeldingen genereert of bewerkt met behulp van AI, vermeld dit duidelijk bij de foto of de afbeelding en vermeld het gebruikte AI-systeem, ("Deze afbeelding werd gegenereerd/bewerkt met behulp van [naam van het systeem]").
 - Breng ook je leidinggevende op de hoogte als je AI gebruikt.
 - Probeer de bronnen op basis waarvan AI de tekst heeft gegenereerd te verifiëren en te vermelden voor zover deze gekend zijn.
 - Gebruik de volgende disclaimer wanneer je mededelingen of teksten publiceert: *"Een deel van deze inhoud is opgesteld met behulp van Alle feiten, cijfers en verklaringen zijn door de afzender van dit bericht gecontroleerd op juistheid."*
- **Word voldoende ervaren in het gebruik van AI**
 - Diensten die regelmatig gebruik maken van AI bieden hun personeelsleden met regelmaat de mogelijkheid om opleidingen te volgen voor het gebruik van AI.
 - Experimenteer met de verschillende AI-systemen zodat je kan aanvoelen hoe specifieke AI-systemen werken, waar ze wel en niet goed in zijn en hoe je het effectief kan inzetten in jouw werk.
 - Praat met je collega's over je goede en slechte ervaringen met de verschillende AI-systemen.

- Verdiep je in hoe je effectieve en doelgerichte vragen ('prompts') opstelt en wissel succesvolle prompts uit met je collega's:
 - Door een duidelijke prompt te schrijven, kan de kwaliteit van de gegenereerde tekst aanzienlijk verbeteren terwijl ook het aantal fouten of irrelevante zinnen wordt verminderd.
 - Door exact dezelfde prompt te herhalen of die prompt scherper te herformuleren, kunnen de antwoorden vollediger en bruikbaar worden.
 - Leer hoe je in achtereenvolgende prompts feedback kunt geven om de verkregen resultaten te verfijnen en het genereren van onnauwkeurige inhoud te minimaliseren.
- **Documenteer jouw gebruik van AI**
 - Krijgt AI een vaste plek in de werking van je dienst? Dan is het aan te raden om het gebruik ervan te reguleren en te documenteren, bijvoorbeeld in een draaiboek dat de interne taakverdeling verduidelijkt en uitlegt hoe de AI-tool (wel of niet) gebruikt mag worden. Zo bevordert je kennisdeling en transparantie binnen de dienst/het team.
 - **Houd professioneel en persoonlijk gebruik van AI strikt gescheiden**
 - Om AI te gebruiken, dien je je te registreren met een e-mailadres. Respecteer een strikte scheiding tussen je professioneel en privégebruik. Hanteer voor het registreren, zowel voor privé- als voor professioneel gebruik, steeds de richtlijnen van de dienst IT. Dit betekent in de praktijk dat je nooit een wachtwoord mag hergebruiken, en dat je regelmatig je wachtwoorden wijzigt.
 - **Wees je bewust van de milieu-impact van AI**
 - Het genereren van inhoud door AI vraagt veel rekenkracht en verbruikt daardoor grote hoeveelheden energie in datacenters. Wees dus terughoudend met intensief of overbodig gebruik van AI. Gebruik AI alleen wanneer het echt een meerwaarde biedt, niet voor kleine taken zoals een kort bedankmailtje.

Besef ten slotte dat AI-systemen slechts handige nieuwe technologische hulpmiddelen zijn, een versterking van je eigen menselijke intelligentie, maar zeker geen vervanging hiervan. Aangezien de AI-modellen in zekere zin gebouwd zijn om menselijke antwoorden te simuleren, pas je bij uitbreiding elke controle of maatregel toe die je zou toepassen op een menselijke assistent die zeer breed geïnformeerd is en uitgebreide vaardigheden bezit, maar bij wie de juistheid van de resultaten niet gegarandeerd is.

Twijfel je over de aard van de informatie die je met AI wil gebruiken, of over de regels die van toepassing zijn? Neem dan contact op met je leidinggevende.

7. Voorbeelden van gepast gebruik van AI

Kan ik AI gebruiken om documenten samen te vatten?

Ja, als het gaat om publiek beschikbare documenten zoals bijvoorbeeld beleidsdocumenten, relevante wetenschappelijke rapporten of nieuwsartikels. Je kan het AI-systeem vragen om het document samen te vatten, of het vragen om het grondig te lezen waarna je aan het AI-systeem verdere vragen kan stellen om de inhoud van het document beter te begrijpen. Je kan de samenvatting eventueel toevoegen als bijlage aan een eigen document. Ga na of de samenvatting daadwerkelijk een nauwkeurige samenvatting is of dat er belangrijke informatie ontbreekt. Vermeld altijd de oorspronkelijke bron wanneer je een samenvatting met derden deelt.

Kan ik AI gebruiken om e-mails of mededelingen op te stellen?

Ja, afhankelijk van de context kan je AI gebruiken ter ondersteuning van het opstellen van e-mails of mededelingen die geen persoonlijke of gevoelige informatie bevatten. Je kan vragen om een eerste aanzet voor die e-mail of mededeling te genereren, in een bepaalde stijl (formeel, professioneel, gemoedelijk, ...), door op te lijsten welke punten zeker behandeld moeten worden en je kan die aanzet dan zelf verder personaliseren. De inhoud die je ingeeft, waarop de AI zich zal baseren om die e-mail of mededeling te genereren, mag geen persoonlijke of andere beschermde informatie bevatten. Kopieer dus zeker niet zomaar de voorafgaande volledige e-mailuitwisseling als inhoud bij je vraag voor het genereren van een antwoord.

Kan ik AI gebruiken om inhoud te schrijven voor publieke communicatie?

Ja, je kan inhoud (tekst en beelden) voor persmededelingen, *webposts* en sociale media aanmaken met AI. Wees wel voorzichtig want je bent er altijd verantwoordelijk voor dat deze inhoud accuraat, duidelijk, onpartijdig en onbevooroordeeld is. Je moet er ook voor zorgen dat de resultaten betrouwbaar zijn, gezien het potentiële bereik en de impact van publieke communicatie. Verzeker je ervan dat je de nodige toestemmingen hebt voor het reproduceren, aanpassen of publiceren van materiaal van derden en dat de inhoud niet in strijd is met de regelgeving inzake intellectuele eigendom. Je moet het publiek ook informeren over elk significant gebruik van AI bij de productie van inhoud (zie de disclaimer onder punt 6, titel 'Wees transparant over je gebruik van generatieve AI').

Kan ik AI gebruiken om mezelf te informeren over een bepaald onderwerp?

Ja, AI kan worden ingezet als onderzoeksinstrument om achtergrondinformatie te verzamelen over een onderwerp waarmee je niet vertrouwd bent. Stel echter geen vragen die nog niet publiek bekende intenties of belangen van de overheid onthullen. Controleer altijd de feiten die AI vermeldt aan de hand van betrouwbare bronnen die je kan citeren of vermelden. Gebruik eventueel een klassieke zoekmachine om bijkomende of bevestigende informatie te vinden. Valse informatie kan op elk moment in een antwoord verschijnen en alle feiten en beweringen moeten dus worden gecontroleerd, hoe gezaghebbend ze ook lijken te worden gepresenteerd.

8. Voorbeelden van ongepast gebruik van AI

Kan ik AI gebruiken om volautomatische beslissingen te formuleren over personen?

Nee, je kan AI niet gebruiken om beoordelingen te schrijven over personen of beslissingen te nemen over personen. Je blijft altijd zelf verantwoordelijk voor de feitelijke juistheid van je beoordelingen of beslissingen en de eventuele onterechte vooringenomenheid hierin. Volgens de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG) mag een persoon ook niet zomaar onderworpen worden aan volledig geautomatiseerde besluitvorming die hem of haar in aanmerkelijke mate treft, bijvoorbeeld door rechtsgevolgen teweeg te brengen. Bij elk besluit moet je transparantie, verantwoording en eerlijkheid kunnen garanderen. Als personeelslid blijf je altijd verantwoordelijk voor de uiteindelijke beoordeling of beslissing.

Kan ik AI gebruiken om opnames van vergaderingen met een niet-publiek karakter uit te schrijven (transcriberen)?

Nee, je kan AI niet gebruiken om besloten of geheime vergaderingen uit te schrijven.

Voor de transcriptie van interne vergaderingen heb je de uitdrukkelijke toestemming nodig van alle deelnemers.

Let op: sommige hybride vergaderplatforms, zoals MS Teams, schakelen transcriptie een standaard in. Zet deze functie uit, tenzij alle deelnemers expliciet hebben ingestemd en de transcriptie daadwerkelijk gewenst is.

9. Tips met betrekking tot het formuleren van effectieve vragen (“Prompts”)

Stel gerichte vragen

Een AI-systeem gedraagt zich als een hulpvaardige, maar onervaren assistent die wel veel weet maar niets afweet van jouw concrete context. Maak je vraag dus zo concreet mogelijk

en geef de context van je vraag mee. Gebruik ook geen intern jargon of minder bekende afkortingen. Een effectief gesprek aangaan met het generatieve AI-systeem doe je in een aantal stappen:

- Stel je vraag zo duidelijk mogelijk.
 - Beschrijf de juiste rol die het AI-systeem moet aannemen om je vraag te beantwoorden.
 - Beschrijf het doel van je tekst: Wie is het doelpubliek? In welke stijl moet de tekst staan?
 - “Gebruik een toon die professioneel maar toch vriendelijk is”.
 - “Schrijf een wervende oproep over ... die de lezer aanzet tot actie”.
 - “Vat de essentie van je antwoord samen in feitelijke, beknopte punten”.
 - Omschrijf het kader van je vraag, zodat het AI-systeem weet wat het in overweging mag nemen.
 - “Hou enkel rekening met wat je uit openbare rapporten geleerd hebt”.
 - “Beperk je antwoord tot de meest recente inzichten hierover”.
 - Geef een voorbeeld mee van een vroeger document om de stijl te illustreren of van de manier waarop de tekst moet worden samengevat of vertaald. Vergeet geen gevoelige informatie uit het ingegeven document te halen.
- Stel de vraag meerdere malen.
 - Wees je ervan bewust dat elk antwoord die het AI-systeem geeft telkens anders zal zijn, zelfs al stel je exact dezelfde vraag. Stel dus zeker meermaals dezelfde vraag.
 - Je kan ook weloverwogen de vraag op een net iets andere manier formuleren. Daarna kan je zelf het meest geschikte antwoord kiezen of het AI-systeem vragen om twee of meer voorgaande antwoorden voor jou te combineren.
- Stel bijvragen en ga in dialoog.
 - Stel bijkomende vragen ter verduidelijking van het verkregen antwoord of vraag het antwoord anders uit te werken als je er niet helemaal tevreden mee bent. Je kan echt in dialoog gaan met het AI-systeem en meerdere, op elkaar aansluitende vragen stellen.
 - “Kan je puntje drie van je tekst herformuleren vanuit het oogpunt van ...”.
 - “Welke bijkomende verduidelijkingen kan je nog geven over ...”
 - “Formuleer je conclusies scherper/in slechts twee alinea’s/ ...”

Maak gebruik van de ‘Customize ChatGPT’-mogelijkheid

Gebruik je de webversie van ChatGPT? Dan kan je via ‘Customize ChatGPT’ instellen welke instructies het systeem altijd moet volgen bij het beantwoorden van je vragen. Zo kan je aangeven wat ChatGPT over jou moet weten om relevantere antwoorden te geven (bijv. “Ik werk voor de dienst X van een parlement ...”) en hoe de antwoorden geformuleerd moeten worden (bijv. stijl, toon, taalniveau). Je vindt deze optie via je profielinstellingen onder ‘Customize ChatGPT’.

DIRECTIVES

POUR L'UTILISATION DE L'IA PAR LES SERVICES DE LA CHAMBRE ET DU SÉNAT



DE KAMER BE
LA CHAMBRE BE

INTRODUCTION	3
1. Qu'est-ce que l'IA?	3
2. Réglementation relative à l'IA	4
3. Quels sont les risques liés à l'utilisation de l'IA?	4
4. Pourquoi établir des directives pour l'utilisation de l'IA?	5
5. À quelles fins utiliser l'IA	5
6. Comment utiliser l'IA en toute sécurité.....	6
7. Exemples d'utilisation appropriée de l'IA.....	10
8. Exemples d'utilisation inappropriée de l'IA	11
9. Conseils pour la formulation de questions efficaces (prompts)	12

INTRODUCTION

Il a été décidé, lors de la réunion du groupe de travail "Intelligence Artificielle" du 20 janvier 2025, d'établir une charte pour l'utilisation de l'IA par les services de la Chambre et du Sénat.

Cette charte a été approuvée par le Bureau de la Chambre le 22 octobre 2025 et par le Bureau du Sénat le 29 septembre 2025. Les avis des conseils du personnel et des conseils de direction de la Chambre et du Sénat ont été rendus respectivement en juin 2025.

Le présent document vient compléter la Charte en donnant des directives sur l'utilisation, par le personnel de la Chambre et du Sénat, de systèmes d'IA accessibles au public. Il explique ce qu'est l'IA, identifie les risques liés à son utilisation et précise ce à quoi elle peut servir. Il fournit à cet égard plusieurs instructions générales, ainsi que des exemples d'utilisation appropriée et inappropriée de l'IA. Il se termine par quelques conseils concrets quant à la manière de tirer parti de certains outils dans la pratique.

Il est indéniable que l'IA peut présenter de nombreux avantages pour les services. Il convient dès lors de se pencher sur l'utilisation de tels systèmes afin d'examiner en quoi ils peuvent nous soutenir et nous aider dans notre travail quotidien. Étant donné qu'ils sont encore en pleine évolution, ils ne peuvent toutefois pas être utilisés systématiquement. Nous devons être prudents et évaluer les risques avant d'y recourir. Le recours à l'IA doit être limité aux situations où ces risques peuvent effectivement être maîtrisés.

1. Qu'est-ce que l'IA?

L'intelligence artificielle (IA) désigne un ensemble de technologies qui permettent à des systèmes informatiques d'effectuer des tâches généralement **associées à l'intelligence humaine** telles que la reconnaissance de schémas, la prise de décisions, l'analyse de données ou l'automatisation de processus complexes ou de tâches répétitives.

Les systèmes d'IA générative sont des systèmes d'IA qui peuvent saisir et imiter la structure et les caractéristiques de données d'entrée afin de générer sur cette base de nouvelles « sorties » ou données synthétiques dérivées. Il peut s'agir de textes, d'images, de vidéos, de sons, de codes logiciels et d'autres formes de contenu numérique. Ces systèmes d'IA utilisent ce que l'on appelle des "modèles de base", d'énormes réseaux neuronaux multicouches qui sont entraînés à reconnaître des modèles parmi de grandes quantités de données complexes et qui peuvent, sur cette base, analyser et générer de nouvelles données. Les modèles les plus facilement utilisables par les utilisateurs finaux sont proposés sous la forme d'un chatbot. Sur la base d'interactions, c'est-à-dire de consignes ("prompts") qui lui sont adressées, le modèle génère de nouveaux résultats qui correspondent au mieux aux attentes des utilisateurs. Certains modèles sont spécifiquement entraînés pour que leurs résultats semblent avoir été produits par un

humain. Formuler les prompts adéquats pour dialoguer avec le système d'IA est une compétence qui s'acquiert à force d'exercice.

2. Réglementation relative à l'IA

L'**AI Act**¹ (Règlement (UE) 2024/1689 établissant des règles harmonisées concernant l'intelligence artificielle) est entré en vigueur le 1er août 2024. Ce règlement européen fixe les normes d'utilisation de l'IA.

Il sera pleinement applicable à partir du 2 août 2026, à l'exception de certaines dispositions qui doivent déjà être mises en application auparavant. Celles-ci concernent les pratiques interdites et l'obligation de former les membres du personnel qui utilisent des systèmes d'IA.

Le texte complet du Règlement concernant l'IA peut être consulté par le biais du lien suivant: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX%3A32024R1689>.

3. Quels sont les risques liés à l'utilisation de l'IA?

Un risque majeur dans le cas d'une IA qui génère du texte, réside dans le fait que le résultat **n'est pas toujours fiable** et que l'intégrité des données sur lesquelles il repose n'est pas garantie. En outre, le modèle sous-jacent n'est pas neutre puisqu'il a été entraîné sur la base d'énormes quantités de données qui proviennent de sources disparates et, parfois, inexactes. Eu égard au fait que ces données d'entraînement sont produites en grande partie par des humains, elles peuvent également comporter certains préjugés. Les modèles d'IA intègrent involontairement ces préjugés (biais) et peuvent, dès lors, les reproduire.

Le texte généré peut également contenir ce que l'on appelle des "hallucinations": le modèle produit parfois des propos convaincants au premier abord, mais qui ne sont pas conformes à la vérité ou à la réalité.

En outre, le modèle lui-même, les données d'entraînement utilisées et les choix opérés lors de son développement manquent souvent de transparence. Il est dès lors difficile de déterminer comment une réponse spécifique a été élaborée.

Un risque supplémentaire est lié aux **questions juridiques** que soulève le recours à l'IA. Des sources accessibles au public sont utilisées comme matériel d'entraînement sans citer de

¹ Règlement (UE) 2024/1689 du Parlement européen et du Conseil du 13 juin 2024 établissant des règles harmonisées concernant l'intelligence artificielle et modifiant les règlements (CE) n° 300/2008, (UE) n° 167/2013, (UE) n° 168/2013, (UE) 2018/858, (UE) 2018/1139 et (UE) 2019/2144 et les directives 2014/90/UE, (UE) 2016/797 et (UE) 2020/1828 (règlement sur l'intelligence artificielle), JO L, 12 juillet 2024.

sources ou sans autorisation, par exemple. La production de textes par l'IA sur cette base peut donc constituer une atteinte aux droits de propriété intellectuelle.

De plus, les données (à caractère personnel) saisies peuvent être utilisées pour continuer à entraîner le modèle d'IA. Ceci implique un risque sérieux de violation des règles relatives à l'utilisation de données à caractère personnelle au sens du Règlement général sur la protection des données (RGPD). De même, lorsqu'on introduit des informations confidentielles, le risque de violation de la confidentialité est bien réel.

4. Pourquoi établir des directives pour l'utilisation de l'IA?

Les présentes directives destinées aux utilisateurs ont pour objectif de limiter les risques inhérents à l'utilisation de l'IA par les membres du personnel, de sorte que nous puissions en exploiter pleinement les opportunités sans occasionner de dommages. Ces directives seront adaptées à mesure qu'évolueront notre expérience et notre compréhension des scénarios pertinents d'utilisation dans les différents services. La circonspection est donc de mise lors de l'utilisation de l'IA.

5. À quelles fins utiliser l'IA

Vous avez sans doute déjà utilisé des programmes d'IA qui génèrent des textes et des documents, tels que le célèbre ChatGPT d'OpenAI (<https://chat.openai.com>), Bing Copilot de Microsoft (<https://www.bing.com/copilot>), Gemini et AI Overview de Google (<https://gemini.google.com/>), Perplexity de Perplexity AI (<https://www.perplexity.ai/>) ou Claude d'Anthropic (<https://claude.ai/>), ou des programmes d'IA générative qui génèrent des photos, des illustrations et des images, comme DALL-E d'OpenAI (<https://openai.com/dall-e-2>), Bing Image Creator de Microsoft (<https://www.bing.com/images/create>) ou Midjourney (<https://www.midjourney.com/>).

L'accès à l'application d'IA chinoise DeepSeek a été bloqué au sein de la Chambre et du Sénat, en raison de possibles problèmes de sécurité et de protection des données.

Maniée correctement, l'IA peut aussi être utilisée à bon escient dans les services. Vous pouvez la considérer comme un assistant personnel susceptible de vous aider à :

- 1. améliorer la lisibilité d'un texte:** vous pouvez faire relire et corriger un texte que vous avez rédigé pour le rendre plus lisible ou plus compréhensible, l'adapter à un groupe cible spécifique ou mettre davantage l'accent sur des éléments importants. Vous pouvez également éliminer des fautes d'orthographe ou de grammaire;
- 2. résumer un texte:** vous pouvez demander à l'IA de résumer un texte que vous avez rédigé afin de le diffuser sous la forme d'un mémo ou de résumer de longs textes d'autres auteurs pour en accélérer et en faciliter la compréhension;

3. **composer un texte:** vous pouvez demander à l'IA de générer de nouvelles idées sur un certain sujet ou de rédiger un premier projet de communication interne (courriels, mémos, etc.) et externe (communiqués de presse, courriers (standard), etc.). Vous pouvez lui demander de concevoir la table des matières d'un document ou d'en rédiger le premier jet;
4. **traduire un texte:** vous pouvez faire traduire un texte de votre plume dans une autre langue ou demander la traduction dans votre langue de tout autre texte;
5. **créer des images:** vous pouvez demander de générer des images afin d'agrémenter un texte ou une présentation ou pour clarifier un concept en particulier.

6. Comment utiliser l'IA en toute sécurité

Maniée avec l'attention et la vigilance requises, l'IA peut être utile et vous aider dans votre travail. Toutefois, il convient de l'utiliser avec prudence et circonspection ainsi que de respecter les directives suivantes:

- **Ne partagez jamais d'informations sensibles avec l'IA**
 - En introduisant votre tâche (prompt) dans le système, ne communiquez jamais d'informations sensibles sur le plan institutionnel ou de la protection de la vie privée. La réglementation relative à la protection des données et à la sécurité de l'information doit être respectée. En ce qui concerne les données à caractère personnel, conformez-vous aux obligations du Règlement général sur la protection des données (RGPD).
 - Aucune donnée sensible à caractère personnel ne peut être introduite, sauf si vous avez la certitude absolue qu'elle ne sera pas conservée ou utilisée pour entraîner l'IA. L'utilisation d'outils qui offriraient cette garantie doit être soumise à l'approbation du service IT pour vérification.
 - Si le système d'IA prévoit une possibilité d'*opt out*, vous êtes tenu de l'utiliser afin que les informations saisies ne soient pas utilisées pour continuer à entraîner le système d'IA ou pour servir de base à de futures réponses. Si l'utilisation d'une possibilité d'*opt out* n'est pas réaliste eu égard aux activités du service, il convient de le justifier et d'en informer votre directeur d'administration.
 - Si vous utilisez du matériel protégé par des droits de propriété intellectuelle, sachez que vous ne pouvez le faire qu'avec l'autorisation explicite des personnes qui sont propriétaires ou détentrices des droits d'utilisation de ces données.

- **Utilisez l'opt out de ChatGPT**

- Lorsque vous faites appel à ChatGPT, indiquez de préférence que les informations que vous introduisez ne peuvent pas être utilisées pour continuer à entraîner le modèle de langage et, dès lors, pour générer de nouveaux textes pour des tiers. Pour ce faire, allez dans Settings > Data controls (Paramètres > Gestion des données) et réglez l'option "Improve the model for everyone" (Améliorer le modèle pour tous) sur "Off" (Désactivé). Attention: même après la désactivation de cette option, ChatGPT conserve toujours l'historique des questions posées lors d'une session de chat. Cette *opt out* permet uniquement de faire en sorte que ChatGPT n'utilise plus les données que vous avez saisies pour entraîner le modèle de langage. Point important: cela ne vous autorise toujours pas à introduire des informations sensibles sur le plan institutionnel ou de la protection de la vie privée. OpenAI conserve, en effet, les données durant 30 jours, sans aucune transparence sur l'utilisation qui en est faite pendant cette période.
- Si les activités du service ne permettent pas d'utiliser l'option *opt out*, ceci doit être signalé au directeur d'administration, qui en documente les motifs.

- **Soumettez le résultat produit par l'IA à une double vérification**

- Le résultat généré par l'IA générative est sujet à la partialité algorithmique ("biais") et à la désinformation, aussi doit-il toujours être dûment vérifié:
 - Le résultat contient-il des stéréotypes ou des préjugés?
 - Les informations factuelles sont-elles exactes ou s'agit-il d'hallucinations?
 - Les arguments et les raisonnements sont-ils fondés ou sonnent-ils simplement juste?
 - Le texte est-il cohérent ou s'agit-il d'un amalgame de mots dépourvu de sens?
 - Le texte contient-il du matériel plagié ou autrement protégé par des droits d'auteur?
- Ne considérez pas le contenu généré comme faisant autorité. Vérifiez son exactitude factuelle et contextuelle, par exemple en le comparant à des informations provenant de sources que vous considérez comme fiables.
- Si vous utilisez une IA qui génère des textes pour lesquels des sources sont précisées, vérifiez si les fragments de texte générés se trouvent dans les sources citées, s'ils peuvent en être déduits et s'ils n'ont pas été transformés. Vérifiez également si dans le cadre du traitement du texte, les droits de propriété intellectuelle de l'auteur ont été respectés.

- Soyez conscient du fait que les systèmes d'IA ne sont pas toujours entraînés sur la base des données disponibles les plus récentes et qu'ils peuvent dès lors fournir des réponses obsolètes.
 - Vérifiez dans la mesure du possible si le résultat généré propose du contenu déjà existant qui est soumis à des droits d'auteur ou de propriété intellectuelle. Si vous n'êtes pas certain que le contenu est totalement libre de tout droit, modifiez-le suffisamment pour qu'il puisse être considéré comme un contenu original ou abstenez-vous de l'utiliser.
- **Apportez votre propre valeur ajoutée au résultat généré**
 - Considérez le résultat généré par l'IA comme un produit semi-fini qu'il faut enrichir de votre propre expertise et de votre expérience professionnelle. Améliorez le texte généré en le modifiant, en le complétant ou en l'abrégeant de manière à y apporter votre propre valeur ajoutée. Ne vous contentez donc pas de copier tel quel le texte généré dans un document, une présentation, un courrier ou un courriel.
- **Soyez transparent quant à votre utilisation d'une IA**
 - Si vous avez généré une grande partie de votre texte à l'aide de l'IA, signalez-le au lecteur et mentionnez le système d'IA utilisé. Indiquez éventuellement qui a relu et retravaillé le texte par la suite.
 - Si vous avez généré ou modifié des photos ou des images à l'aide de l'IA, indiquez-le clairement sur le support et mentionnez le système d'IA utilisé, ("*Cette illustration a été générée/modifiée à l'aide de [nom du système]*").
 - Si vous utilisez une IA, informez-en également votre supérieur hiérarchique.
 - Efforcez-vous de vérifier les sources sur la base desquelles l'IA a généré le texte et de les citer pour autant qu'elles soient connues.
 - Utilisez la clause de non-responsabilité suivante lorsque vous publiez des communications ou des textes: "*Une partie de ce contenu a été élaborée avec l'aide de ... L'exactitude de tous les faits, chiffres et déclarations a été contrôlée par l'expéditeur de ce message.*"
- **Devenez un utilisateur expérimenté de l'IA**
 - Les services qui recourent fréquemment à l'IA offrent régulièrement à leur personnel la possibilité de suivre des formations sur l'utilisation de cette technologie.

- Essayez différents outils d'IA afin de vous rendre compte du fonctionnement de systèmes spécifiques, de leurs points forts et de leurs points faibles, et de leur utilité réelle dans le cadre de votre travail.
- Partagez avec vos collègues vos expériences, positives et négatives, des différents systèmes d'IA.
- Approfondissez la question de la formulation de questions efficaces et ciblées (prompts) et échangez vos prompts efficaces avec vos collègues:
 - La rédaction d'un prompt clair permet d'améliorer considérablement la qualité du texte généré tout en réduisant le nombre d'erreurs ou de propos non pertinents.
 - En répétant exactement le même prompt ou en le reformulant avec davantage de précision, vous obtiendrez des résultats plus complets et plus exploitables.
- Apprenez à inclure un retour d'information dans vos prompts successifs afin d'affiner les résultats obtenus et de réduire au minimum la génération de contenu imprécis.

- **Documentez votre utilisation de l'IA**

- Si l'utilisation de l'IA reçoit une place fixe dans votre service, il s'indique d'établir des règles et de documenter son utilisation (par exemple dans une feuille de route) de sorte à clarifier la répartition interne des tâches et d'expliquer comment l'outil IA peut (ou ne peut pas) être utilisé. C'est également une manière de favoriser le partage des connaissances et la transparence au sein du service/de l'équipe.

- **Distinguez strictement l'utilisation de l'IA à titre professionnel et à titre privé**

- Pour utiliser une IA, vous devez vous enregistrer à l'aide d'une adresse de courrier électronique. Observez une stricte distinction entre l'usage professionnel et l'usage privé. Observez toujours les directives du service IT pour votre inscription, que ce soit à des fins privées ou professionnelles. Cela signifie concrètement qu'il ne faut **jamais** réutiliser un mot de passe et qu'il est impératif de modifier régulièrement vos mots de passe.

- **Soyez conscient de l'incidence environnementale de l'IA**

- La création de contenus par l'IA requiert une forte puissance de calcul et consomme dès lors d'importantes quantités d'énergie dans les centres de

données. Gardez-vous par conséquent de tout usage intensif ou superflu de l'IA. Utilisez seulement l'IA lorsqu'elle offre une réelle valeur ajoutée, et non pour de petites tâches comme la rédaction d'un bref courriel de remerciement.

Enfin, soyez conscient du fait que les systèmes d'IA ne sont que de nouveaux outils technologiques d'un usage pratique, qui viennent en renfort de votre intelligence humaine mais ne la remplacent certainement pas. Les modèles d'IA étant en quelque sorte conçus pour simuler des réponses humaines, soumettez-les par extension aux mêmes contrôles ou mesures que ceux que vous appliqueriez à un assistant humain très largement informé et aux compétences étendues, mais dont l'exactitude des réponses n'est pas garantie.

Si vous avez des doutes sur la nature des informations que vous souhaitez utiliser avec l'IA ou sur les règles à appliquer, prenez contact avec votre supérieur hiérarchique.

7. Exemples d'utilisation appropriée de l'IA

Puis-je utiliser l'IA pour résumer un document?

Oui, s'il s'agit de documents accessibles au public tels que des documents politiques et stratégiques, des rapports scientifiques pertinents ou des articles de presse. Vous pouvez demander au système d'IA de résumer le document ou de le lire en profondeur, après quoi vous pourrez lui poser d'autres questions pour mieux comprendre le contenu. Vous pouvez éventuellement joindre ce résumé à votre propre document. Vérifiez s'il s'agit réellement d'un résumé précis ou s'il manque des informations importantes. Mentionnez toujours la source originale lorsque vous partagez un résumé avec des tiers.

Puis-je utiliser l'IA pour rédiger des courriels ou des communications?

Oui, vous pouvez, selon le contexte, recourir à l'IA en support à la rédaction de courriels ou de communications ne contenant pas d'informations personnelles ou sensibles. Vous pouvez demander au système de générer une ébauche de courriel ou de communication dans un certain style (officiel, professionnel, familial, etc.), en listant les points à aborder absolument, et personnaliser ensuite ce premier jet. Le contenu que vous introduirez, sur lequel l'IA se fondera afin de générer le courriel ou la notification, ne peut pas contenir d'informations personnelles ou d'autres informations protégées. Le contenu accompagnant votre prompt ne peut donc en aucun cas être un copier-coller de l'intégralité d'un échange antérieur de courriels.

Puis-je utiliser l'IA pour rédiger du contenu destiné à une communication publique?

Oui, vous pouvez créer à l'aide de l'IA du contenu (texte et images) pour des communiqués de presse, des publications destinées à l'internet et aux médias sociaux. Soyez toutefois

prudent, puisque vous serez toujours responsable de la précision, de la clarté, de l'impartialité et de l'objectivité de ce contenu. Vous devez également veiller à ce que les résultats soient fiables, compte tenu de la portée et de l'incidence possibles d'une communication publique. Assurez-vous de disposer des autorisations requises pour la reproduction, l'adaptation ou la publication de contenus provenant de tiers ainsi que de la conformité de ces contenus à la réglementation relative à la propriété intellectuelle. Vous êtes également tenu de signaler aux destinataires toute utilisation significative de l'IA lors de la production de contenu (voir la clause de non-responsabilité au point 6, sous le titre "Soyez transparent quant à votre utilisation d'une IA générative").

Puis-je faire appel à l'IA pour m'informer sur un sujet en particulier?

Oui, l'IA peut être utilisée comme outil de recherche afin de récolter des informations de fond sur un sujet qui ne vous est pas familier. Veillez cependant à ne pas poser de questions qui révéleraient, par exemple, des intentions ou des intérêts des autorités alors qu'ils n'ont pas encore été rendus publics. Veillez à toujours vérifier les faits mentionnés par l'IA en vous appuyant sur des sources fiables, qui peuvent être citées ou mentionnées. Utilisez éventuellement un moteur de recherche traditionnel pour trouver des informations complémentaires ou confirmatoires. Une réponse peut toujours contenir de fausses informations. Il faut donc contrôler toutes les informations et allégations, quelle que soit l'autorité dont elles semblent être revêtues.

8. Exemples d'utilisation inappropriée de l'IA

Puis-je utiliser l'IA pour l'automatisation complète de décisions relatives à une personne?

Non, vous ne pouvez pas recourir à l'IA pour rédiger des évaluations relatives à des personnes ou pour prendre des décisions relatives à des personnes. Vous serez toujours personnellement responsable de l'exactitude factuelle de vos évaluations ou de vos décisions et de l'impartialité inéquitable dont elles pourraient être entachées. Conformément au Règlement général sur la protection des données (RGPD), nul ne peut faire l'objet d'une décision entièrement automatisée qui l'affecte de manière significative, par exemple en produisant des effets juridiques. Vous devez être en mesure de garantir la transparence, la légitimité et l'équité de toute décision. En tant que membre du personnel, vous demeurez toujours responsable d'une évaluation ou d'une décision finale.

Puis-je utiliser l'IA pour transcrire des enregistrements de réunions à caractère non public?

Non, vous ne pouvez pas recourir à l'IA pour transcrire des réunions privées ou tenues à huis clos.

Pour la transcription de réunions internes, vous devez obtenir l'autorisation explicite de chaque participant.

Attention: sur certaines plateformes de réunions hybrides (comme MS Teams), l'option de transcription est activée par défaut. Désactivez cette fonction, à moins que tous les participants aient explicitement acquiescé et que la transcription soit effectivement souhaitée.

9. Conseils pour la formulation de questions efficaces (prompts)

Posez des questions ciblées

Un système d'IA se comporte comme un assistant serviable mais inexpérimenté. Ses connaissances sont certes étendues mais il est totalement déconnecté de l'aspect concret de votre réalité. Formulez, dès lors, des questions aussi concrètes que possible et indiquez le contexte dans lequel elles s'inscrivent. N'utilisez pas de jargon interne ni d'abréviations peu connues. Pour un échange efficace avec un système d'IA générative, procédez en plusieurs étapes:

- Posez votre question le plus clairement possible.
 - Décrivez le rôle que le système doit endosser pour répondre à votre question.
 - Précisez la finalité de votre texte: quel est le public cible, quel est le style requis?
 - "Utilise un ton professionnel mais cependant amical."
 - "Rédige une annonce accrocheuse concernant ... qui incitera le lecteur à agir."
 - "Résume l'essentiel de ta réponse en points factuels et concis."
 - Précisez le cadre de votre question, afin que le système d'IA sache ce qu'il peut prendre en considération.
 - "Tiens uniquement compte de ce que tu as trouvé dans des rapports publics."
 - "Limite ta réponse aux connaissances les plus récentes sur le sujet."
 - Incluez dans votre question un exemple de document antérieur afin d'illustrer le style requis, ou un exemple de la manière dont le texte doit être résumé ou traduit. N'oubliez pas d'extraire de ce document toute information sensible.
- Réitérez la question.
 - Sachez que chaque réponse fournie par le système d'IA sera toujours différente, même si vous posez exactement la même question. Veillez, dès lors, à répéter plusieurs fois votre demande à l'identique.

- Vous pouvez également opter délibérément pour une formulation légèrement différente et choisir ensuite la réponse qui vous convient le mieux ou demander au système d'IA d'assembler deux ou plusieurs réponses.
- Posez des questions supplémentaires et engagez le dialogue.
 - Afin de clarifier la réponse obtenue, adressez au système des questions supplémentaires ou demandez-lui de développer la réponse différemment si elle ne vous satisfait pas entièrement. Vous pouvez réellement engager un dialogue avec le système d'IA et poser plusieurs questions qui se font suite.
 - "Peux-tu reformuler le point trois de ton texte en te plaçant du point de vue de ...?"
 - "Quelles précisions supplémentaires peux-tu apporter à propos de ...?"
 - "Affine tes conclusions /Formule-les en deux paragraphes seulement/ ...".

Utilisez l'option "Customize ChatGPT" (Personnaliser ChatGPT)

Si vous utilisez la version web de ChatGPT, il est possible de paramétrer par le biais de "Customize ChatGPT" (Personnaliser ChatGPT) les instructions que le système devra suivre pour toutes ses réponses. Vous pouvez indiquer de la sorte les éléments que ChatGPT doit connaître à votre sujet pour fournir des réponses plus pertinentes (par exemple: "Je travaille au service X d'un parlement..."), et donner des indications quant à la formulation des réponses (comme le style, le ton, le registre linguistique). Cette option se trouve dans les paramètres de profil sous "Customize ChatGPT" (Personnaliser ChatGPT).